



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

\_\_\_\_\_

**Commission des finances,  
du budget, de la fonction publique,  
des relations extérieures et  
des affaires générales**

\_\_\_\_\_

**RÉUNION DU  
JEUDI 24 AVRIL 2008**

\_\_\_\_\_

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

\_\_\_\_\_

**Commissie voor de financiën,  
begroting, openbaar ambt,  
externe betrekkingen en  
algemene zaken**

\_\_\_\_\_

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 24 APRIL 2008**

\_\_\_\_\_

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE**

INTERPELLATION 7

- de Mme Marion Lemesre 7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "l'impact financier sur le budget régional de la détérioration constante de la situation budgétaire de la Ville de Bruxelles".

*Discussion – Orateurs :* **M. Olivier de Clippele, Mme Julie Fiszman, M. Rudi Vervoort, Mme Marion Lemesre, M. Christos Doulkeridis, Mme Marie-Paule Quix, M. Charles Picqué,** ministre-président. 13

**INHOUD**

INTERPELLATIE 7

- van mevrouw Marion Lemesre 7

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de financiële gevolgen van de steeds slechter wordende begrotings-toestand van de stad Brussel voor de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

*Bespreking – Sprekers:* **de heer Olivier de Clippele, mevrouw Julie Fiszman, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Marion Lemesre, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Charles Picqué,** minister-president. 13

QUESTION ORALE	23	MONDELINGE VRAAG	23
- de Mme Marie-Paule Quix	23	- van mevrouw Marie-Paule Quix	23
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "un accord de coopération créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles".		betreffende "een samenwerkingsakkoord tot oprichting van een gemeenschappelijke eenheid voor de internationale betrekkingen van Wallonië-Brussel".	
INTERPELLATIONS	24	INTERPELLATIES	24
- de M. Fouad Ahidar	24	- van de heer Fouad Ahidar	24
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "l'augmentation de la taxe pour l'achat de terrains à bâtir".		betreffende "de belastingverhoging voor de aankoop van grond".	

Interpellation jointe de M. Christos Doulkeridis,	25	Toegevoegde interpellatie van de heer Christos Doulkeridis,	25
concernant "la volonté du gouvernement fédéral de faire passer la vente des terrains faisant partie d'une transaction unique sous le régime de la T.V.A. et l'impact pour la Région bruxelloise".		betreffende "het plan van de federale regering om de verkoop van gronden te onderwerpen aan de btw-regeling, en de gevolgen daarvan voor het Brussels Gewest".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Julie Fiszman, M. Guy Vanhengel, ministre, M. Fouad Ahidar, M. Christos Doulkeridis.</i>	28	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Julie Fiszman, de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Fouad Ahidar, de heer Christos Doulkeridis.</i>	28
QUESTION ORALE	36	MONDELINGE VRAAG	36
- de Mme Marie-Paule Quix	36	- van mevrouw Marie-Paule Quix	36
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "les adaptations du réseau Belnet et les conséquences pour le réseau Irisnet".		betreffende "de aanpassingen van het BELNET-netwerk en de gevolgen voor het IRISnet-netwerk".	
INTERPELLATIONS	39	INTERPELLATIES	39
- de M. Jan Béghin	39	- van de heer Jan Béghin	39
à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
concernant "la politique d'égalité des chances".		betreffende "het Gelijkekansenbeleid".	

- de Mme Fatiha Saïdi	45	- van mevrouw Fatiha Saïdi	45
à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
concernant "le plan d'action national de lutte contre les violences entre partenaires".		betreffende "het nationaal actieplan tegen partnergeweld".	
- de Mme Fatiha Saïdi	49	- van mevrouw Fatiha Saïdi	49
à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
concernant "les mesures prises dans le cadre de la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie et dans le cadre de l'année européenne du dialogue interculturel".		betreffende "de maatregelen in het kader van de strijd tegen racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat en in het kader van het Europees jaar van de interculturele dialoog".	
QUESTION ORALE	54	MONDELINGE VRAAG	54
- de Mme Nathalie Gilson	54	- van mevrouw Nathalie Gilson	54
à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
concernant "le Conseil consultatif bruxellois de l'égalité des hommes et des femmes".		betreffende "de Brusselse adviesraad voor de gelijkheid van mannen en vrouwen".	

*Présidence : M. Eric Tomas, président.  
Voorzitterschap: de heer Eric Tomas, voorzitter.*

## INTERPELLATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Lemesre.

### INTERPELLATION DE MME MARION LEMESRE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'impact financier sur le budget régional de la détérioration constante de la situation budgétaire de la Ville de Bruxelles".

**M. le président.**- Le ministre-président répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Vous n'ignorez pas que la situation financière de la Ville de Bruxelles se détériore de manière constante depuis le début du siècle, au point qu'elle est jugée aujourd'hui très préoccupante par l'ensemble des observateurs. Vous-même, M. le ministre-président avez, du

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Lemesre.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de financiële gevolgen van de steeds slechter wordende begrotings-toestand van de stad Brussel voor de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

**De voorzitter.**- De minister-president zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Sinds de eeuwwisseling wordt de financiële toestand van de stad Brussel alsmaar slechter. De begrotingsrekening voor 2003 had nog een positief saldo van 12,2 miljoen euro. In 2005 was dat nog slechts 0,3 miljoen euro en de onlangs goedgekeurde*

reste, exprimé en cette enceinte vos inquiétudes quant à l'évolution de la santé budgétaire de la Ville.

Les chiffres dont nous disposons confirment malheureusement les discours alarmistes de l'opposition. Si la Ville disposait encore dans son compte budgétaire relatif à l'exercice 2003 d'un solde positif à l'exercice propre de 12,2 millions d'euros au service ordinaire, ce solde ne s'élevait plus qu'à 0,3 millions d'euros en 2005. Le budget 2008, adopté récemment par le conseil communal de la Ville de Bruxelles, prévoit un résultat à l'exercice déficitaire de 5,1 millions d'euros au service ordinaire.

Si l'on examine le résultat cumulé - c'est-à-dire celui qui tient compte des résultats des exercices antérieurs - on s'aperçoit qu'en 2003, le compte faisait encore apparaître un solde positif de 24 millions d'euros. Ce montant était en nette diminution dans le compte 2005, à savoir 18,2 millions d'euros, et le budget 2008 évalue le résultat général à 12,6 millions d'euros, soit une dégradation de l'ordre de 50% en une période de cinq exercices.

L'évolution du fond de réserve ordinaire traduit la même tendance : 13 millions d'euros en 2004, 5 millions d'euros dans les comptes 2005 et 2006, et le compte 2007 ne s'annonce guère plus florissant.

En outre, ces résultats ne tiennent pas compte des épées de Damoclès suspendues au-dessus de la tête de la Ville. Celle-ci doit en effet supporter les déficits ou insuffisances de recettes d'autres institutions qui en relèvent. C'est le cas du CPAS et de la zone de police, mais aussi des hôpitaux publics situés sur le territoire de la Ville et de diverses asbl qui ont défrayé la chronique ces derniers temps, comme GIAL, BRAVVO ou encore les Cuisines bruxelloises.

La situation financière des hôpitaux publics est particulièrement alarmante. Après une légère embellie durant la période comprise entre 1997 et 2001, les hôpitaux publics bruxellois ont vu leur état financier se détériorer à nouveau dans des proportions inacceptables. La Ville subit d'ailleurs, dans son budget ordinaire 2008, un prélèvement de 11 millions d'euros pour combler le déficit de ces hôpitaux au cours d'exercices antérieurs. Les résultats des derniers exercices 2006 et 2007 ne

*begroting voor 2008 houdt rekening met een tekort van 5,1 miljoen euro.*

*De cumulatieve resultaten (rekening houdend met de resultaten van de voorgaande jaren) tonen een overschot van 24 miljoen euro in 2003, dat daalt naar 18,2 miljoen euro in 2005 en naar schatting 12,6 miljoen euro in 2008, een halvering dus op vijf jaar tijd.*

*Dezelfde trend zien we bij het reservefonds: 13 miljoen euro in 2004 en 5 miljoen euro in 2005 en 2006.*

*Die resultaten houden bovendien geen rekening met het feit dat de stad Brussel ook moet opdraaien voor de begrotingstekorten van de instellingen die van haar afhangen zoals het OCMW, de politiezone, de openbare ziekenhuizen en diverse vzw's zoals GIAL, BRAVVO en de Brusselse Keukens. Zo heeft de stad Brussel in haar gewone begroting 2008 een bedrag van 11 miljoen euro ingeschreven voor het deficit van de openbare ziekenhuizen.*

*Door al die wettelijke verplichtingen zullen de magere reserves van de stad Brussel snel uitgeput raken en zal ze binnen niet al te lange tijd steun moeten vragen aan het gewest om haar openbare dienstverlening te kunnen blijven voortzetten.*

*Desondanks lijkt het gewest niet echt actief met het financieel herstel van de stad Brussel bezig te zijn. Door de sociologische evolutie van de bevolking van de stad Brussel volstaan haar eigen middelen niet meer om de neerwaartse deficittaire spiraal te doorbreken, maar de stad doet geen enkele serieuze inspanning om haar uitgaven te beperken. Ze blijft luxueuse uitgaven doen en verheft het verkrijgen van subsidies tot een lokale sport.*

*Ik heb deze houding van de stad Brussel meermalen aan de kaak gesteld. De personeelskosten blijven sneller toenemen dan het gewestelijk gemiddelde en overschrijden zelfs de bedragen die in de begrotingscirculaire van de toezichhoudende overheid zijn vastgesteld. De systematische aanwerving van contractueel personeel wijst op een weinig dynamisch personeelsbeheer en doet vermoeden dat de stad Brussel politieke benoemingen wil doorvoeren. De reorganisatie van de vzw Prosport bevestigt die tendens. De kabinetschef van de schepenen van Sport werd voor*



seront pas meilleurs, même si les montants définitifs ne sont pas encore publiés par le SPF Santé publique.

De tout cela, il résulte que, lorsque la Ville devra remplir ses obligations légales, les maigres réserves et provisions dont elle dispose encore seront épuisées, à moins d'une embellie financière exceptionnelle, qu'il n'est pas réaliste d'envisager en ce moment. C'est dire que la Ville devra, dans un avenir assez proche, se tourner vers la Région en vue d'obtenir une aide substantielle pour poursuivre l'exécution des missions de service public qui lui sont confiées.

Or, jusqu'à présent, à part les propos pessimistes tenus par vous-même, la Région ne semble pas s'être impliquée de manière active dans le redressement de la situation financière de la Ville. Celle-ci, en raison de l'évolution sociologique de sa population - évolution induite par les politiques menées - ne peut plus compter sur ses seuls moyens propres pour inverser la spirale déficitaire. Inversement, aucun effort sérieux n'est entrepris pour diminuer drastiquement les dépenses. Que du contraire même, puisque les autorités de la Ville semblent poursuivre sans la moindre retenue leur politique de dépenses somptuaires et de prestige, faisant de la "captation de subventions" à la fois une fierté et un sport local.

Pour ma part, j'ai déjà dénoncé le manque de volonté du collège de la Ville pour prendre des mesures énergiques susceptibles d'enrayer l'hémorragie financière. Les dépenses de personnel continuent de progresser dans une proportion plus importante que la moyenne régionale. Elles dépassent également les montants fixés par la circulaire budgétaire de la tutelle régionale. A cet égard, le recours systématique à du personnel contractuel témoigne d'un manque de proactivité en matière de gestion des ressources humaines. Il est sans doute révélateur d'une volonté de politisation des engagements. L'exemple de la réorganisation de l'asbl Prosport confirme cette tendance. En effet, le chef de cabinet de l'échevin des Sports a été recruté à cette fin, nanti d'une rémunération supérieure à celle du directeur général du département des sports de la Ville.

D'autre part, je souhaiterais mettre en évidence un phénomène très préoccupant, dont l'incidence sur la détérioration des finances de la Ville, et

*die job beter betaald dan de directeur-generaal van het departement Sport van de Stad Brussel.*

*Het grootste probleem blijft echter dat de gemeentebesturen alsmäär minder controle over hun budget hebben. De wetgever verplicht hen het gebrek aan inkomsten van de OCMW's te compenseren en een dotatie aan de politiezone te betalen. Ook het beheer van de openbare ziekenhuizen heeft een invloed op gemeentelijke financiën. De stad Brussel ondergaat dus voor een deel de gevolgen van beslissingen die worden genomen door instellingen die een zekere autonomie genieten.*

*De gemeentelijke overheden moeten de verantwoordelijkheid voor de teleurstellende resultaten van voormelde verenigingen voor een stuk op zich nemen. Deze verenigingen houden in hun beslissingen onvoldoende rekening met de belangen van de stad Brussel, die ze nochtans vertegenwoordigen.*

*De gemeentelijke overheid is verantwoordelijk voor het feit dat ze aan een veelheid van externe vzw's of verenigingen van het type "hoofdstuk 12" taken delegeert, die voorheen door haar administratie werden uitgevoerd. De meeste vzw's maken misbruik van hun autonomie om bijkomende beheerskosten te genereren, die de gemeentelijke financiën onrechtstreeks bezwaren. Vooral de kosten van BRAVVO en GIAL wegen zwaar op de begroting. De vzw Brusselse Keukens heeft in haar tweejarig bestaan een deficit van meer dan 1 miljoen euro opgebouwd, ondanks alle inspanningen om het tij te keren.*

*De vzw's worden gecontroleerd en soms ook voorgezeten door een lid van het schepencollege. Bij de vzw Brusselse Keukens werd de burgemeester onlangs vervangen door schepen Hariche. Dit biedt zeker geen garantie op goed bestuur!*

*Door de uitbesteding van gemeentelijke opdrachten aan vzw's vloeit er minder geld naar de gemeentekas. U zult wellicht opwerpen dat de stad Brussel dankzij deze uitbesteding haar personeel- en werkingskosten kan beperken. Iedereen weet echter dat de meeste vzw's subsidies of andere voordelen ontvangen van de stad Brussel, met alle gevolgen vandien voor het saldo van het eigen dienstjaar. De inkomsten gaan*

également de certaines autres communes des Régions bruxelloise et wallonne, apparaît de plus en plus significative. Les autorités communales ne disposent pas de la maîtrise directe de l'intégralité de leur budget. Ainsi, le législateur les contraint à combler le manque de ressources de leur CPAS et à doter la zone de police. A Bruxelles, bien que les dépenses du CPAS soient en hausse constante, elles ne grèvent pas les finances de la Ville au point de constituer un élément d'explication de la situation préoccupante de celle-ci. Certes, on peut aussi déplorer le sous-financement structurel de la zone de police. La part que prend Ixelles dans le financement de la zone est un combat ixellois qui ne sert évidemment pas la Ville de Bruxelles.

La problématique de la gestion des hôpitaux publics intervient aussi de manière extrêmement négative dans la dégradation de la santé financière de la Ville. En l'occurrence, celle-ci subit dans une certaine mesure l'impact des décisions prises par des organismes jouissant d'une autonomie relative.

Bien évidemment, la responsabilité des autorités communales est pour une part engagée dans les résultats décevants ou franchement médiocres des institutions précitées, dans la mesure où elles en occupent les mandats de haute direction et qu'elles ne prennent pas suffisamment en compte, dans les décisions qu'elles inspirent ou contribuent à prendre en cette dernière qualité, les intérêts de la Ville, qu'elles représentent pourtant.

Toutefois, d'autres facteurs influencent les résultats financiers de ces institutions, qui remplissent des missions de service public essentielles, et dont les déficits doivent obligatoirement être pris en charge par la Ville.

Par contre, la responsabilité des autorités communales est totalement engagée dans la volonté d'externalisation de missions, traditionnellement exécutées par l'administration de la Ville, et aujourd'hui confiées à une multitude d'asbl ou autres institutions de type "chapitre 12". La plupart de ces asbl profitent de leur autonomie de gestion pour engendrer des coûts de gestion supplémentaires qui obèrent indirectement les finances communales.

Ainsi, les surcoûts engendrés par BRAVVO et GIAL pèsent lourdement sur le budget. L'asbl Cuisines bruxelloises est déjà fortement

*echter rechtstreeks naar de vzw's. Alleen als het globale resultaat positief is, kunnen de winsten achteraf de gemeentekas spijzen.*

*De groeiende autonomie van externe verenigingen moet in het oog worden gehouden. De gemeente en het gewest verliezen immers steeds meer de controle.*

*Heel wat taken van de stad Brussel worden maar voor een miniem deel door haar administratie uitgevoerd. Ook het gewest heeft de neiging om taken uit te besteden.*

*De MR-fractie heeft de regering al vaak tot waakzaamheid aangemaand. Er moeten mechanismen komen die ervoor zorgen dat een aanzienlijk deel van de winst van de vzw's naar de gemeentekas terugvloeit. Momenteel bestaan de gemeentelijke inkomsten louter uit heffingen en uit subsidies van hogere overheden. Bovendien worden deze laatste vaak onmiddellijk aan de externe vzw's doorgestort.*

*Er is nood aan een strikte, efficiënte en democratische controle op al die satellieten van de stad Brussel die op de begroting wegen. Samen met wijlen Jacques Simonet heb ik daarover destijds een voorstel van ordonnantie ingediend. De meerderheid wou het echter niet steunen.*

*Deze lakse houding op alle beleidsniveaus dreigt een boemerangeffect te hebben op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Geen enkele democraat kan daar blij mee zijn.*

*De stad Brussel slurpt nu reeds bijna een derde van de gewestbegroting op. Als ook de nieuwe schuldenbergen voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen, ontspoord de situatie helemaal.*

*U oefent als minister de bestuursvoogdij uit. Denkt u dat de financiële problemen van de stad Brussel ernstige gevolgen zullen hebben voor de financiën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bijvoorbeeld het Gemeentefonds in gevaar kunnen brengen?*

déficitaire ; plus d'un million d'euros en deux ans d'existence. M. Vervoort a-t-il bien examiné le contenu du panier de la mariée ? Ce déficit s'est creusé, malgré les moyens considérables mis en oeuvre depuis le début de la courte existence des Cuisines bruxelloises.

Or, ces asbl sont contrôlées, et dans la plupart des cas, présidées par un membre du collège de la Ville. La situation aux Cuisines bruxelloises vient de changer, puisque l'échevine Mme Hariche vient de remplacer le bourgmestre. Cela ne présage pas d'une bonne gestion ! Un membre du collège de la Ville préside, et dispose donc d'une influence prépondérante sur les processus de décision et de gestion.

La multiplication de ces associations a pour effet de priver le budget communal de recettes susceptibles d'alimenter efficacement la trésorerie communale. Vous me rétorquerez que l'externalisation des missions présente aussi l'avantage de limiter les dépenses de personnel et de fonctionnement de la commune. Nul n'est toutefois dupe ; la plupart de ces services extérieurs bénéficient de subventions ou autres transferts, pécuniaires ou autres, en provenance de la Ville. En outre, ces dépenses de transfert grèvent la trésorerie communale, qui a une incidence directe et non dénuée d'importance sur le résultat financier à l'exercice propre. Par contre, les recettes ne sont pas comptabilisées au niveau de la commune, mais profitent directement aux organismes paracommunaux. S'il est bénéficiaire, seul leur résultat global est susceptible d'alimenter a posteriori la caisse communale.

Il y a donc lieu d'être extrêmement attentif à ce phénomène, dont une des conséquences majeures est le sentiment d'autonomie grandissant au sein de ces organismes décentralisés. Le contrôle communal, et a fortiori régional, sur ces derniers, s'avère de plus en plus malaisé au fil du temps.

Aujourd'hui, à la Ville, une majorité de fonctions n'est plus que très partiellement exercée par les services communaux proprement dits. Au passage, je note que la Région s'est engagée dans le même processus : citons CITEO, Brugel, la SBGE etc. Ces derniers organismes regroupent partiellement des éléments qui existaient déjà, mais, malgré tout, ils reflètent une tendance à l'externalisation.

Le groupe MR a déjà attiré l'attention à de multiples reprises sur le sujet, et mis le gouvernement en garde. Il n'a, hélas, pas été entendu jusqu'à présent. Il y aurait lieu de rechercher des mécanismes par lesquels la Ville, ainsi que l'ensemble des communes, bénéficieraient, malgré cette externalisation, d'une part significative des profits générés par l'exploitation du patrimoine ou par les prestations fournies aux habitants. Les communes tirent, à l'heure actuelle, l'essentiel de leurs ressources de la fiscalité et de subventions d'autorités supérieures, lesquelles sont souvent rétrocédées immédiatement à ce type d'asbl.

En conclusion, il me paraît indispensable d'assurer un contrôle strict, efficace et démocratique de tous les satellites qui gravitent autour de la Ville et qui l'affaiblissent du point de vue budgétaire. C'est dans cette optique que j'avais déposé une proposition d'ordonnance avec notre regretté collègue, Jacques Simonet. La majorité n'a cependant pas vu l'évidence de l'adopter.

Les effets de cette politique laxiste à tous les niveaux risquent de revenir comme un boomerang sur la Région. Cette perspective ne me réjouit nullement. Elle ne peut, du reste, réjouir aucun démocrate attaché à la défense d'une autonomie communale bien comprise.

Toutefois, si le scénario d'une intervention régionale massive - que je ne souhaite évidemment pas en tant qu'élue bruxelloise - devait malheureusement devenir une triste réalité, il est certain que, vu la part que représente la Ville dans le budget de la Région bruxelloise - près d'un tiers de celui-ci - elle aurait sans nul doute un impact sur les finances régionales. Si la Ville dérape, la Région dérape également !

En votre qualité de ministre de tutelle, s'exprimant également au nom du ministre des Finances et du Budget, êtes-vous en mesure de nous confirmer qu'il y aurait un effet significatif d'une faillite budgétaire de la Ville sur les finances de la Région, lequel se traduirait dans d'autres domaines, dont celui de la capacité d'intervention du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, au détriment des dix-huit autres communes ?

**M. le président.**- Je rappelle qu'il n'est pas question d'entamer au sein de cette commission un débat entre les représentants de la Ville de Bruxelles. Il est en effet souhaitable que les problématiques communales demeurent au niveau des conseils communaux et ne fassent pas l'objet de débats au niveau régional. Ceci d'autant plus que les élections régionales auront lieu l'an prochain.

**Mme Marion Lemesre.**- La problématique de la Ville de Bruxelles est une problématique régionale.

**M. le président.**- Je précise que cette remarque ne s'adresse pas à vous, mais bien aux autres membres de la commission.

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.**- Bruxelles est la capitale de notre pays. Le territoire communal de la Ville de Bruxelles est, par conséquent, la capitale de ce pays. La situation décrite est pertinente, car jusqu'à présent, le rôle des différents niveaux de pouvoir dans l'exercice de la fonction de capitale n'a jamais fait l'objet d'une réflexion approfondie. Il serait dès lors pertinent de mener celle-ci au sein de cette commission, et de définir avec précision l'entité qui exerce cette fonction, qu'il s'agisse de la Région, de la commune ou de la Ville de Bruxelles.

Le train de dépenses considérable que Mme Lemesre souligne est, semble-t-il, inhérent à cet aspect des choses et au fait que Bruxelles est la vitrine internationale de la Belgique. Bruxelles est de surcroît la capitale de l'Europe. Une série d'effets nouveaux se sont ajoutés à la situation initiale. Il importe donc de réfléchir aux dépenses occasionnées et de savoir à qui celles-ci incombent.

La police de Bruxelles, par exemple, assume des tâches à caractère communal, régional, national, voire international. Il s'agit d'une problématique qui mérite une réflexion approfondie au niveau du

**De voorzitter.**- De vertegenwoordigers van de stad Brussel dienen gemeentelijke aangelegenheden te bespreken in de gemeenteraad en niet in de gewestelijke instellingen, vooral omdat er volgend jaar gewestverkiezingen zijn.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *De problematiek van de stad Brussel is een gewestelijke problematiek.*

**De voorzitter.**- Ik had het over andere commissie-leden.

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).**- *Brussel is de hoofdstad van dit land. Tot nu toe is er nooit grondig nagedacht over de rol van de verschillende beleidsniveaus bij het vervullen van die hoofdstedelijke functie. Deze commissie is daar een geschikte plaats voor.*

*Deze rol als uitstalraam voor België, kost de stad Brussel heel wat geld. Bovendien is Brussel ook de hoofdstad van Europa. We moeten dan ook nagaan wie het best voor deze kosten opdraait. De politiek van Brussel neemt bijvoorbeeld ook taken op zich met een gewestelijk, nationaal of zelfs internationaal karakter.*

*De uitgaven van de gemeenten waarvoor er een saneringsplan is, worden grondig gecontroleerd, maar die van de andere gemeenten, waaronder de stad Brussel, helemaal niet. Kunt u, als toezichhoudende minister, daar niets aan doen?*

*Misschien moeten we een gulden middenweg zoeken. We keurden onlangs een ordonnantie goed betreffende het beheersplan en de toekenning van gewestsubsidies om de gemeentefinanciën te verbeteren. Dat is een stap vooruit, maar we moeten het beheer door de gemeenten ook laten*

parlement, d'autant plus lorsque la Région est appelée à secourir les finances de cette capitale.

En qualité de ministre de tutelle, ne pourriez-vous améliorer la situation de la Ville de Bruxelles, mais également d'autres communes, en ce qui concerne le contrôle des dépenses communales ? Les communes sanctionnées par le plan d'assainissement se voient imposer un contrôle intensif, tandis que celles qui ne font pas l'objet d'un plan d'assainissement, comme la Ville de Bruxelles, ne sont pas contrôlées du tout.

Il me paraît dès lors souhaitable de mener une réflexion et de nous interroger sur l'opportunité d'un stade intermédiaire entre ces deux situations extrêmes. L'ordonnance relative au plan de gestion et à l'octroi de subsides régionaux destinés à améliorer les finances communales a été adoptée récemment. Bien qu'il s'agisse d'une avancée, il convient d'approfondir la réflexion et de confier ce contrôle de la gestion communale à un organisme indépendant, extérieur au monde politique. Les communes en ont besoin, qu'elles soient soumises à un plan d'assainissement ou pas.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.**- L'interpellation de Mme Lemesre rappelle un débat qui s'est déjà tenu au sein du conseil communal. Si l'on veut relever le débat au niveau régional, il faut considérer la manière dont la Région exerce la tutelle. Il est particulièrement étonnant de la part du groupe MR de demander une sorte de tutelle d'opportunité.

**M. Olivier de Clippele.**- C'est exactement le contraire. Nous demandons que la tutelle soit assurée par un organisme indépendant, pour éviter l'écueil que vous évoquez.

**M. Rudi Vervoort.**- Cela n'existe pas, un organisme indépendant.

**Mme Marion Lemesre.**- La technique de la tutelle par extinction des délais n'est pas forcément la meilleure. Il faut en effet savoir que la plupart des dossiers de la Ville passent par l'extinction des délais.

*controleren door een onafhankelijk orgaan, of die gemeenten nu het voorwerp zijn van een saneringsplan of niet.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).**- *De interpellatie van mevrouw Lemesre betreft eigenlijk een kwestie die reeds door de Brusselse gemeenteraad werd besproken. Het verbaast me dat de MR nu een strenger toezicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de stad Brussel eist.*

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).**- *Integendeel, wij willen dat de bestuursvoogdij door een onafhankelijke instelling wordt uitgeoefend.*

**De heer Rudi Vervoort (in het Frans).**- *Onafhankelijke instellingen bestaan niet.*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Het huidige beleid, waarbij men gewoon de termijnen laat verstrijken, is niet bijster goed.*

**Mme Julie Fiszman.**- Pour le groupe PS, l'exercice d'une tutelle d'opportunité de la Région sur les communes ne serait pas nécessairement efficace. L'administration régionale exerce convenablement son rôle de tutelle, même si, en comparaison avec le service offert en Wallonie ou en Flandre, le service régional bruxellois est peu fourni. Ses notes sont cependant indépendantes.

Pour en revenir à la tutelle budgétaire, M. de Clippele a mis l'accent sur les dotations à la zone, qui ne touchent pas uniquement la zone Bruxelles-Ixelles. Au niveau des fonds européens, la Région peut tenir un discours au gouvernement fédéral en étayant la légitimité de ses revendications, mais les bourgmestres s'en chargent déjà suffisamment et parlent tous d'une seule voix dans ce domaine.

Les bourgmestres pourraient exiger unanimement du gouvernement fédéral qu'il paie à temps le précompte immobilier. Il s'agit de l'un des éléments qui touchent extrêmement la Ville de Bruxelles, puisqu'il s'agit de sa principale recette.

Il faut effectivement libérer des moyens supplémentaires pour les hôpitaux publics, mais la seule chose que nous puissions faire est d'exiger que les autres niveaux de pouvoir, notamment le niveau fédéral, donnent leur dû aux communes.

**M. le président.**- La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis.**- L'impact de la situation budgétaire des communes sur le budget régional est une préoccupation tout à fait légitime, sur laquelle nous revenons régulièrement. S'interroger via l'exemple plus particulier de la Ville de Bruxelles a sans doute un sens, dans la mesure où elle est la commune la plus importante de la Région. Cependant, nous rentrons alors dans des polémiques qui empêchent le bon déroulement du débat.

Nous avons tenté à plusieurs reprises d'entamer un débat sur la situation et les relations entre les communes et la Région, sans succès. M. de Donnea a essayé de le faire sous la précédente législature plusieurs commissions ont été mises sur pied en veillant à réunir des représentants des communes et de la Région. Une réflexion que j'estime indispensable a été quelque

**Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).**- *De PS vindt dat een opportunistoetzicht niet noodzakelijk efficiënt is. De gewestelijke administratie oefent de bestuursvoogdij naar behoren uit, ook al is de dienstverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beperkt in vergelijking met Vlaanderen of Wallonië.*

*De heer de Clippele heeft de nadruk gelegd op de toelagen aan de politiezones, die niet enkel de zone Brussel-Elsene betreffen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou zijn eisen inzake Europese fondsen aan de federale overheid kunnen voorleggen, maar de burgemeesters leveren reeds genoeg inspanningen ter zake.*

*De burgemeesters zouden ook van de federale overheid moeten eisen dat de onroerende voorheffing op tijd wordt betaald. Dat is namelijk de belangrijkste bron van inkomsten voor de stad Brussel.*

*Er is ook nood aan extra middelen voor de openbare ziekenhuizen. Het gewest moet van de andere beleidsniveaus, waaronder de federale overheid, eisen dat ze hun verantwoordelijkheid nemen ten aanzien van de gemeenten.*

**De voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).**- *De financiële toestand van de gemeenten en in het bijzonder van de stad Brussel heeft inderdaad gevolgen voor de gewestbegroting. Voor een goed debat hierover moeten we echter polemieken vermijden.*

*Er zijn al vele pogingen gedaan om de discussie tussen de gemeenten en het gewest op gang te brengen, onder meer over de bevoegdheidsverdeling, maar helaas tot nu toe zonder resultaat.*

*Dat is niet goed, want deze discussie is voor iedereen van belang, op elk niveau en in elke Gemeenschap. In het kader van dit soort interpellaties kunnen we het debat echter niet op een ernstige manier voeren.*

*We hebben behoefte aan een objectief debat,*

peu entamée sur la répartition des compétences entre les communes et la Région. Malheureusement, pour diverses raisons, ce travail n'a jamais abouti.

Ce non-aboutissement n'est bon pour personne. Indépendamment du rôle et de la place que nous avons chacun, opposition ou majorité, à la Ville de Bruxelles ou dans d'autres communes, au niveau régional ou communal, néerlandophone ou francophone, il serait important d'aborder ce type de questions. Mais nous ne le ferons pas de façon sérieuse si nous le faisons dans le cadre de ce genre d'interpellations.

Pour ma part, je ne vois aucun inconvénient à avoir cette discussion. Elle serait saine pour l'ensemble de la Région, pour autant qu'elle soit décontractée et objective. Elle permettrait aussi de mettre de côté un certain nombre de fantasmes qui circulent dans les discours des uns et des autres. Je serais très favorable à ce que l'on suive cette direction. Je serais également favorable au fait que le ministre-président puisse prendre encore des initiatives allant dans cette voie.

Pour prendre l'exemple des compétences de la Ville de Bruxelles, il est évident que certaines d'entre elles concernent des enjeux clairement régionaux, qui dépassent les limites d'une commune ou d'une ville et qui créent parfois des tensions étonnantes dans le cadre d'une meilleure gouvernance des politiques publiques.

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (en néerlandais).- *Je ne souhaite pas lancer de polémique, mais je me rallie à l'intervention de M. Doulkeridis.*

(Rumeurs)

*Il tient à présent un vibrant plaidoyer afin de réfléchir sans tabou aucun à une répartition des compétences.*

(Rumeurs)

*Le sp.a + VlaamsProgressieven est partisan depuis des années d'une discussion franche et nous avons d'ailleurs été vivement critiqués à ce propos. A présent, d'autres nous rejoignent afin de réfléchir*

*waarin de fantasieën van een aantal mensen ontkracht worden. De minister-president moet daartoe initiatieven nemen.*

*Het is duidelijk dat bepaalde bevoegdheden van de stad Brussel de gemeentegrenzen overstijgen en eerder op gewestelijk niveau zouden thuishoren. Dat zorgt soms voor spanningen tussen de overheden.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Ik was eerst niet van plan om in deze intern stedelijke kwestie het woord te nemen. Ik wens geen polemiek op te starten, maar ik sluit me graag aan bij de opmerkingen van de heer Doulkeridis. Wat hij verklaart, klinkt me als muziek in de oren en is reeds zijdelings in de plenaire vergadering van 18 april 2008 aan bod gekomen.

(Rumoer)

Hij houdt nu een warm pleidooi om zonder taboes over een bevoegdheidsverdeling na te denken.

(Rumoer)



*de manière interuniversitaire et objective à une bonne répartition des compétences entre les communes et la Région.*

*Je n'ai pas l'impression que M. Doukeridis soit seul. Ainsi, le ministre-président est également disposé à envisager une organisation efficace dans la Région-Capitale et les pouvoirs locaux.*

*Bien entendu, il faut que quelqu'un prenne l'initiative. Qui va s'en charger ? Le ministre-président ? Sera-ce encore sous cette législature ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.** - Avant d'en venir à des constatations plus générales, sur lesquelles je ne m'étendrai pas parce que nous en avons déjà débattu suite à une intervention de M. Béghin, revenons-en à l'essentiel de l'interpellation. Je vais devoir procéder à un licenciement collectif au sein des services de l'administration des Pouvoirs locaux (APL) et de la cellule Finances ! En effet, je n'ai pas reçu les mêmes chiffres que vous.

Je suis le premier à dire combien il faut être vigilant à l'égard de la Ville de Bruxelles et suivre son évolution financière avec attention. Ses difficultés financières pourraient en effet emporter partiellement le sort de la Région. Mais, à la lecture des données financières complètes dont je dispose, il apparaît que la situation est différente de ce que vous affirmez. Je veux bien vous remettre une fiche et vous pourrez interpellier la

Dat is ook noodzakelijk en de functie die iemand buiten of binnen het parlement bekleedt, speelt daarbij geen rol. sp.a + VlaamsProgressieven is hiervoor al jaren pleitbezorger en in het begin werden we daarvoor zwaar op de korrel genomen. Nu hoor ik dat ook anderen mee willen denken in een bepaalde richting. Ik ben bereid om zonder enig taboe daarover na te denken. We hebben trouwens een voorstel van resolutie van collega Béghin dat al jaren meegaat, om op een objectieve interuniversitaire wijze na te gaan wat een goede bevoegdheidsverdeling zou zijn tussen de gemeenten en het gewest.

Als ik hoor wat er nu gezegd wordt, heb ik niet de indruk dat hij daarvan de enige voorstander is. Ik meen trouwens dat de minister-president ook wel bereid is om mee na te denken over een efficiënte organisatie in dit hoofdstedelijk gewest en de lokale besturen. Ik denk dat de geesten aan het rijpen zijn en dat sp.a + VlaamsProgressieven hierover zonder enig a priori en zonder enig taboe een debat wil aangaan.

Er moet uiteraard wel iemand het initiatief nemen. Wie zal dat doen en zal dat nog binnen deze zittingsperiode gebeuren? Misschien kan de minister-president wel een dergelijk initiatief nemen.

**De voorzitter.** - De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).** - *Eigenaardig genoeg beschik ik niet over dezelfde cijfers als u! Ik ben het helemaal met u eens dat het gewest de financiële problemen van de stad Brussel in het oog moet houden, om er zelf niet de negatieve gevolgen van te dragen. De cijfers waarover ik beschik, wijzen echter op een andere situatie. U kunt mijn fiche gebruiken om de meerderheid van de stad Brussel op de gemeenteraad te interpellieren.*

*Uit de cijfers blijkt dat de stad Brussel normaal gezien uit de rode cijfers zal raken. De rekening 2006 is recentelijk door de voodij-overheid goedgekeurd, en toont een gecumuleerd overschot van 20.740.000 euro. Dat is 1 miljoen euro meer dan het gecumuleerd overschot van de rekening 2004 en de rekening 2005.*

*De stad Brussel heeft een belangrijke reserve*

majorité à ce sujet lors du conseil communal.

La situation est telle que la Ville devrait pouvoir faire face à ses obligations présentes et dans un futur proche, sauf en cas de mauvaise nouvelle. Tout d'abord, le compte 2006 de la Ville, qui est pour moi une base fondamentale, a été approuvé par la tutelle tout récemment. Il présente un boni cumulé de 20.740.000 euros. C'est un million d'euros de plus au résultat cumulé par rapport au compte 2004 et au compte 2005.

La Ville a également constitué d'importantes réserves pour risques et charges depuis plusieurs années. Ces réserves diminuent d'autant le résultat cumulé, mais cela doit être pris en compte dans l'évaluation de la situation financière de la Ville. Ainsi, en 2003, le résultat cumulé ordinaire additionné des réserves et provisions s'élevait à 73 millions d'euros. Ce montant est passé à 118 millions d'euros au compte 2006, et est estimé à 132 millions au budget 2008. On ne peut donc pas constater de dégradation.

Je reviendrai sur un certain nombre d'éléments pour nuancer cet optimisme. Le budget 2008 se clôture par un boni cumulé de plus de 15 millions d'euros, si l'on tient compte de l'injection du résultat du compte 2006. Dans la mesure où les derniers comptes affichaient de larges boni de l'exercice propre et que les budgets confirment la tendance, il me semble difficile de parler de spirale déficitaire.

**Mme Marion Lemesre.**- Non, nous avons voté un budget en déficit de 5 millions d'euros.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Un boni de 3.500.000 euros en 2008.

**Mme Marion Lemesre.**- Nous n'avons pas les mêmes chiffres.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- C'est ce qui m'inquiète. Je propose de vous faire remettre une fiche.

**Mme Marion Lemesre.**- Je vous déposerai les budgets que j'ai votés en conseil communal.

*opgebouwd, die evenredig evolueert met het gecumuleerd overschot.*

*In 2003 bedroeg het gewoon gecumuleerd overschot (samen met de reserves en voorzieningen) 73 miljoen euro. In de rekening 2006 is dat bedrag gestegen tot 118 miljoen euro. In 2008 schat men dat bedrag op 132 miljoen euro. De toestand wordt er dus zeker niet slechter op.*

*Natuurlijk is de toestand niet alleen maar positief. De begroting 2008 kan alleen maar worden afgesloten met een gecumuleerd overschot van meer dan 15 miljoen euro, na verwerking van het positief resultaat van de rekening 2006.*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Neen, we hebben een begroting goedgekeurd met een deficit van 5 miljoen euro.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Een overschot van 3,5 miljoen euro in 2008.*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *We beschikken niet over dezelfde cijfers.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Dat is onrustbarend. Kijkt u mijn fiche in.*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Ik zal u de begroting bezorgen die de gemeenteraad heeft goedgekeurd.*

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Pour que le débat soit clair, il faut que nous parlions de la même chose. Quelqu'un s'est trompé et je suppose que toute mon administration ne l'a pas fait ! Nous devons voir si nous ne mélangeons pas les comptes et les budgets, ce qui constituerait un grand classique. Je dispose ici des chiffres émanant de l'APL et je ne vois pas apparaître les chiffres dont vous me parlez. Il y a donc un problème quelque part.

Ceci dit, même si mes hypothèses de travail et celles de mon administration sont meilleures, cela ne veut pas dire qu'il ne convient pas de faire attention. La situation de la Ville est en effet précaire et nous savons très bien que les hypothèses de travail sont inquiétantes. Elles concernent notamment l'évolution des charges du CPAS et de la zone de police.

Si la Ville ne se porte pas si mal qu'on ne peut le craindre, c'est parce qu'elle bénéficie d'aides importantes. Nous ne pouvons donc pas comparer la Ville de Bruxelles aux autres communes. C'est pourquoi, chaque fois que je fais un exposé ici, je distingue toujours les moyennes des dix-huit communes, par exemple en matière de centres de coûts, et je regarde ensuite la situation de la Ville de Bruxelles.

Nous avons allègrement débordé du débat sur la situation de la Ville de Bruxelles pour parler de la capacité qu'avait l'administration de la tutelle à suivre l'évolution des communes. Je suis formel à ce sujet, et je ne veux même pas parler des communes qui se trouvent sous plan d'assainissement ; celles-là ne peuvent même pas introduire la moindre dépense sans être contrôlées.

Parlons des autres communes. Il existe, au sein de l'APL, une cellule Finances, qui suit les comptes et les budgets des communes. On procède aussi par analyse comparée des centres de coût, ce qui n'est pas facile avec la Ville de Bruxelles. Dans son cas, les comparaisons sont en effet difficiles à établir. Cela nous aide cependant, et lorsqu'une commune commence à dérapier dans un centre de coût, notamment de personnel et de frais de fonctionnement, nous sommes alertés.

Un examen attentif des comptes existe également sur place, comme vous le rappelez. Je ne crois donc pas que la tutelle soit laxiste. D'ailleurs, si

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *We moeten opletten dat we de rekeningen en de begrotingen niet met elkaar verwarren. Ik heb hier cijfers van de Administratie Plaatselijke Besturen (APB) en dat zijn andere cijfers dan die die u gegeven hebt.*

*Mijn cijfers zijn positiever, maar dat betekent niet dat er geen probleem is. De prognoses zijn somber, zeker wat de evolutie van de lasten van de OCMW's en de politiezone betreft.*

*Dat de stad het toch nog redelijk doet, komt doordat ze veel steun krijgt. Brussel is dus niet te vergelijken met de andere gemeenten en ik maak altijd het onderscheid.*

*Wat de controle betreft, alle uitgaven van de gemeenten die het voorwerp zijn van een saneringsplan, worden inderdaad gecontroleerd. De rekeningen en begrotingen van de andere gemeenten worden gevolgd door een cel Financiën binnen de APB, onder meer door de uitgavenposten te vergelijken. Voor de stad Brussel is dat echter moeilijk.*

*De rekeningen worden ook aandachtig onderzocht. De toezieende overheid is dus niet laks. Overigens hebben de Brusselse gemeenten nooit zoveel hulp ontvangen als tijdens deze regeerperiode. Daar komen nog de 30 miljoen euro bij waarover we gesproken hebben. Dat had de regering nooit toegestaan, als we de financiën van de gemeenten niet grondig zouden controleren.*

*Het voorstel van de heer de Clippele is onder een andere vorm in het plaatselijk bestuurplan terug te vinden. Er zal een soort "rekenhof" voor de gemeenten worden opgericht, geen onafhankelijk doorlichtingsorganisme, maar een intern orgaan dat de cijfers controleert en begrotingsvooruitzichten opstelt.*

*De toezichhoudende overheid gebruikt het overschrijden van de termijn niet als een techniek! Als een beslissing het financieel evenwicht van een gemeente in het gedrang kan brengen, onderhandelen wij met de gemeenten en hervormen wij de begroting. Er is dus geen sprake van laxisme!*

*Ik droom er soms van dat alle gemeenten onder het saneringsfonds zouden vallen, zodat een perfecte controle mogelijk is. Nu worden de*

c'était le cas, nous n'aurions pas obtenu du gouvernement les aides que nous avons accordées aux communes de Bruxelles. Ces dernières n'ont jamais été autant aidées que lors de cette législature. Jamais, dans l'histoire de cette Région, nous n'avons eu une année budgétaire durant laquelle autant d'aides ont été accordées aux communes.

A ces aides se sont par ailleurs ajoutés les 30 millions d'euros dont nous avons parlé. Jamais le gouvernement n'aurait accepté de libérer ces moyens en faveur des communes si un examen très sérieux de leur situation n'avait pas été réalisé.

La suggestion de M. de Clippele figure, sous une autre forme, dans le plan de gouvernance locale dont nous avons approuvé la première partie en gouvernement. Elle consiste à créer une sorte de petite "Cour des comptes" pour les communes. Il ne s'agirait pas d'un organisme d'audit indépendant, mais d'un organe interne à l'administration, chargé de vérifier les chiffres, mais aussi de faire des projections financières.

Le dépassement de délai n'est pas une technique, même s'il est parfois inévitable. Cependant, le contenu des décisions fait toujours l'objet d'un examen. Dès que des décisions qui sont de nature à mettre en péril de manière significative l'équilibre financier d'une commune interviennent, la tutelle n'utilise pas la technique du dépassement de délai, mais elle réforme les budgets. Nous réformons des budgets, nous négocions avec les communes et il ne peut donc en aucun cas être question de laxisme !

Il est vrai que le rêve de voir toutes les communes sous fonds de redressement m'a déjà effleuré. Il permettrait d'exercer un contrôle parfait. Nous ne mènerons cependant pas ce débat ici, au nom de l'autonomie communale !

Les communes qui ne se trouvent pas sous fonds de redressement sont effectivement moins contrôlées que celles qui le sont. Elles sont toutefois sérieusement surveillées, bien que de manière moins approfondie.

A propos de l'autonomie communale, des complémentarités entre Région et communes, et de l'efficacité de la gestion communale, il faut savoir que, lorsque la Région a été créée, nous nous

*gemeenten zonder saneringsplan immers minder gecontroleerd, ook al staan zij onder toezicht.*

*Met betrekking tot de gemeentelijke autonomie, de complementariteit tussen gewest en gemeenten en de doeltreffendheid van het gemeentelijk bestuur hebben wij bij de oprichting van het gewest een aantal instrumenten ontwikkeld om de strategische opties van de gemeenten in goede banen te leiden.*

*Zo legt het gewestelijk ontwikkelingsplan de krijtlijnen vast van de strategie die de gemeenten moeten volgen. Jammer genoeg hebben heel wat gemeenten die krijtlijnen maar mager ingevuld in hun gemeentelijke ontwikkelingsplannen.*

*In de loop der jaren heeft het gewest ook alsmaar meer subsidies aan de gemeenten toegekend en alsmaar meer overeenkomsten met de gemeenten gesloten om samen projecten uit te werken.*

*De afgelopen twintig jaar hebben de gemeenten aanzienlijk aan autonomie moeten inboeten, omdat ze steeds meer financieel afhankelijk worden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

*De gemeente Anderlecht bijvoorbeeld maakt gebruik van het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en kan niet meer zonder de hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

*We moeten een debat voeren over de meest aangewezen samenwerkingsvorm tussen de gemeenten en het gewest om bepaalde taken uit te voeren. We mogen het debat niet weigeren.*

*We mogen het debat over de kerntaken van de gemeenten niet laten ontsporen door communautaire scherpslijperij. Ik denk dat er op dit ogenblik geen sereen communautair klimaat is om het debat naar behoren te kunnen voeren, maar het moet er ooit wel van komen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest laat een studie uitvoeren om mogelijke samenwerkingsvormen te bestuderen.*

*De financiën van de stad Brussel zijn er niet zo slecht aan toe als de MR beweert, ook al zijn er problemen. We moeten echter waakzaam zijn. De stad Brussel kan de gewestelijke financiën veel gemakkelijker laten ontsporen dan andere gemeenten.*

sommes dotés d'une série d'outils qui ont balisé grandement les options stratégiques de développement que pouvaient prendre les communes.

Le PRD a dessiné les contours de la stratégie qu'elles devaient suivre. De nombreuses communes ont malheureusement apporté un soin très limité à la confection de leur plans communaux de développement. Il y a eu ensuite une batterie d'actualisations avec les communes, tant celles qui se trouvent dans la zone de discrimination positive que les autres.

Toute une série de contrats et de subsides ont alors émergé au fil des années, de telle sorte que nous nous trouvons aujourd'hui dans un rapport de contractualisation avec les communes. Nous essayons de définir des projets ensemble.

Depuis vingt ans, les communes dépendent davantage de la Région pour vivre, il faut le savoir. Les communes ont beaucoup moins d'autonomie aujourd'hui, parce qu'elles ont beaucoup moins de latitude financière.

Je me tourne vers le président, qui est d'Anderlecht. Cette commune est sous fonds de redressement, et lorsque l'on compare sa situation financière actuelle avec celle qu'elle connaissait il y a vingt ans, on constate bien sûr qu'elle ne peut pas du tout se passer de la Région. Pour toutes sortes de raisons, la fragilisation financière des communes a amené ces dernières à dépendre beaucoup plus de la Région. Ceci a permis jusqu'ici de contractualiser certains rapports, au travers de toute une gamme de projets qui n'existaient pas voici vingt ans.

Peut-on aller plus loin ? J'ai répondu à cette question lors du débat dont M. Béghin avait pris l'initiative. Pour moi, il n'y a pas de tabous. Nous pouvons discuter de la manière dont la commune ou la Région travaillent le mieux pour l'exécution de certaines tâches. On aurait bien tort, en tant que municipalistes, de se fermer à toute discussion.

Nous pouvons tenir ce débat sur les tâches essentielles, mais nous devrions être sûrs que celui-ci ne soit pas imprégné de considérations et d'objectifs de nature communautaire. Pour le moment, le climat n'est pas vraiment favorable à un débat serein, mais je pense que nous devrions

*We moeten ook de cijfers laten bevestigen, voordat het debat gevoerd kan worden.*

l'avoir un jour, comme je l'ai dit à M. Béghin. La Région a lancé une étude pour connaître les complémentarités et les collaborations entre communes, et entre Régions et communes. Reprenons ce débat plus tard.

Pour conclure, la situation de la Ville de Bruxelles n'est pas aussi sombre que vous ne l'indiquez. Cependant, comme toute commune, la Ville peut rencontrer dans peu de temps des difficultés financières. La Ville de Bruxelles n'est cependant pas la plus menacée, loin s'en faut. Il est par contre vrai qu'il faut être plus attentifs encore dans son cas ; en effet le poids de la Ville de Bruxelles et de ses dérivés financiers sur le budget régional serait d'une toute autre nature que s'il s'agissait d'une commune de moindre importance.

Il convient de rester attentifs et de faire valider ces chiffres avant de tenir un débat sur le fond.

**M. le président.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Je vous garantis que nous avons effectivement voté un budget 2008 déficitaire de 5,1 millions d'euros à l'exercice 2008. J'en déduis que les 132 millions d'euros que vous évoquez ressortent de données comptables auxquelles vous intégrez des données patrimoniales. Si vous valorisez le patrimoine de la ville, il est évidemment logique que nous n'obtenions pas les mêmes résultats.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Il s'agit de prélèvements destinés à alimenter des provisions.

**Mme Marion Lemesre.**- Le fait de les extraire du budget fausse les résultats.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Il ne s'agit pas de dépenses, mais bien de provisions pour risques et charges. Prenons le cas du ménage qui prélèverait de son compte courant une certaine somme, qui serait ensuite déposée sur un compte à terme. Si vous établissez le diagnostic du patrimoine de la famille, cette somme ne peut pas être considérée comme une dépense bénéfique à des tiers.

**De voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *We hebben wel degelijk een begroting 2008 goedgekeurd met een tekort van 5,1 miljoen euro. Voor uw cijfer van 132 miljoen euro, houdt u rekening met het patrimonium van de stad. Zo komen we natuurlijk tot verschillende cijfers.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Het gaat om voorheffingen om de reserves te stijven.*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *U vervalst de resultaten door ze uit de begroting te halen.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Het zijn geen uitgaven, maar voorzieningen voor risico's en kosten. Als een gezin geld van haar lopende rekening op een termijnrekening zet, is dat geen uitgave aan derden.*

**Mme Marion Lemesre.**- Il s'agit néanmoins de provisions utilisées pour subvenir à des institutions en déficit.

Par ailleurs, j'estime que les fastes inhérents au rôle de capitale sont organisés au détriment des besoins des habitants. Il s'avère que les besoins d'un habitant d'Evere et de Jette sont mieux rencontrés que ceux des habitants des quartiers annexés en 1925 : Haeren, Laeken ou Neder-over-Hembeek. Les besoins des habitants de ces quartiers ne sont pas du tout rencontrés.

Vous évoquez des aides considérables, mais les ressources propres, provenant notamment de la fiscalité, ont tendance à diminuer. De ce fait, elles se situent pratiquement au même niveau que les aides, qui sont, il est vrai en augmentation. Ces capteurs de subventions toutes catégories devraient être remis en question.

Nous sommes favorables à une meilleure répartition des compétences et à une meilleure complémentarité, afin d'accroître la qualité du service public. Il est fondamental d'améliorer le service public dans sa globalité, mais il importe peu au citoyen par quel niveau de compétence ce service public est assuré.

Sur cette base, mon groupe participera aux réflexions sur la question, sans fantasmes, ni tabous.

*- L'incident est clos.*

### QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Quix.

### QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE**

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Die voorzieningen worden gebruikt om instellingen met een tekort te subsidiëren.*

*De uitgaven voor de luister van Brussel als hoofdstad gaan ten koste van de behoeften van de bewoners. De inwoners van Evere of Jette zijn er wat dat betreft beter aan toe dan die van Haren, Laken of Neder-over-Heembeek.*

*U spreekt over een aanzienlijke steun, maar de eigen inkomsten, voornamelijk uit belastingen, dalen. Ze zijn nog maar nauwelijks hoger dan de inkomsten uit steun, die inderdaad stijgen. Dat roept vragen op.*

*Wij zijn voor een betere openbare dienstverlening door een betere bevoegdheidsverdeling. Voor de burger maakt het niet uit wie wat doet, als het maar gebeurt.*

*De MR-fractie zal dan ook haar bijdrage leveren aan een objectief debat.*

*- Het incident is gesloten.*

### MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Quix.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-**

**LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "un accord de coopération créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles".**

**M. le président.-** Avec l'accord de l'auteure, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

### **INTERPELLATIONS**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

#### **INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR**

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "een samenwerkingsakkoord tot oprichting van een gemeenschappelijke eenheid voor de internationale betrekkingen van Wallonië-Brussel".**

**De voorzitter.-** Met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgevormd tot een schriftelijke vraag.

### **INTERPELLATIES**

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR**

**TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**EN TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**



**concernant "l'augmentation de la taxe pour l'achat de terrains à bâtir".**

**INTERPELLATION JOINTE DE  
M. CHRISTOS DOULKERIDIS,**

**concernant "la volonté du gouvernement fédéral de faire passer la vente des terrains faisant partie d'une transaction unique sous le régime de la T.V.A. et l'impact pour la Région bruxelloise".**

**M. le président.-** Le ministre Guy Vanhengel répondra aux interpellations.

La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar (en néerlandais).-** *Le gouvernement fédéral a annoncé une augmentation sensible de la taxe sur les terrains à bâtir. Les droits d'enregistrement pour l'achat d'un terrain devraient passer de 10% à 21%.*

*Cette mesure du gouvernement fédéral est totalement asociale. Elle représentera un frein supplémentaire pour les jeunes familles qui désirent s'installer en ville.*

*Les retombées sur les rentrées de la Région de Bruxelles-Capitale constituent un problème connexe : les droits d'enregistrement affluent dans les caisses bruxelloises, tandis que la TVA aboutit dans celles de l'Etat. Le comité de concertation aurait déjà discuté d'un régime de compensations pour les Régions. Mais les accords intervenus, ainsi que l'impact de ce rehaussement fiscal sur les recettes des Régions sont encore flous.*

*On agite souvent les effets retour en cas de réductions d'impôts. Suivant cette logique, une hausse d'impôts devrait entraîner une diminution des recettes, ce qui porterait atteinte aux finances bruxelloises. Durant un certain temps, la Région a réduit les droits d'enregistrement afin d'attirer davantage d'habitants. Mais en juillet 2007, vous affirmiez encore que la diminution des recettes en matière de droits d'enregistrement était due à une réduction des transactions immobilières. Mon groupe craint que l'augmentation de la taxe ne*

**betreffende "de belastingverhoging voor de aankoop van grond".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE  
HEER CHRISTOS DOULKERIDIS,**

**betreffende "het plan van de federale regering om de verkoop van gronden te onderwerpen aan de btw-regeling, en de gevolgen daarvan voor het Brussels Gewest".**

**De voorzitter.-** Minister Guy Vanhengel zal de interpellaties beantwoorden.

De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar.-** De federale regering heeft aangekondigd dat de belasting op bouwgronden gevoelig zal worden verhoogd. Nu betaalt men bij aankoop van een stuk grond 10% registratierechten. In de toekomst zou er 21% btw moeten worden betaald voor appartementen en sleutel-op-de-deurwoningen. Bij aankoop van een stuk grond van bijvoorbeeld 50.000 euro zal de koper in de toekomst dus 10.000 euro meer moeten betalen.

Het is sowieso niet eenvoudig om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een betaalbaar stuk grond te vinden. Deze maatregel van de federale regering betekent dus een bijkomende drempel voor jonge gezinnen om zich in de stad te vestigen. Zij die zich richten op woningen van bijvoorbeeld de GOMB, zullen extra worden belast.

Een bijkomend probleem is de weerslag op de inkomsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: de registratierechten vloeien naar de Brusselse kas, terwijl de btw-bijdragen naar de federale Staat gaan. Blijkbaar zou het Overlegcomité al een compensatieregeling voor de gewesten hebben besproken. De juiste afspraken zijn echter niet duidelijk en men weet niet hoeveel de gewesten juist meer of minder zouden ontvangen ten gevolge van de belastingverhoging.

Er wordt vaak geschermd met terugverdien-effecten in het geval van belastingverlagingen.

*renforce ce phénomène.*

*Les nouvelles habitations et appartements mis en vente par la SDRB seront-ils soumis à cette mesure? Les nouveaux logements sociaux proposés par les sociétés de logement le seront-ils également? En quoi consiste le régime de compensations pour les Régions qui a été envisagé par le comité de concertation? Quelles garanties la Région bruxelloise a-t-elle reçues? Quelle serait l'influence de cet accroissement d'impôt sur les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale?*

*Comment la Région bruxelloise compensera-t-elle les effets négatifs de cette mesure?*

**M. le président.**- La parole est à M. Doulkeridis pour son interpellation jointe.

**M. Christos Doulkeridis.**- Ce dossier a évolué depuis le dépôt de ma demande d'interpellation. Le gouvernement fédéral, entendait-on il y a plusieurs semaines, souhaitait appliquer le régime de la TVA à la vente des terrains faisant partie d'une transaction unique. Par transaction unique, on entend les transactions qui portent à la fois sur le terrain et la construction qui y sera érigée.

Ce matin, la presse nous informait que les articles relatifs à cette mesure seront retirés de la loi-programme, en attendant d'obtenir de plus amples informations auprès de la Commission européenne. Si le projet est mis entre parenthèses pour un temps, il me semble néanmoins important qu'un débat puisse avoir lieu sur cette question et que nous puissions nous y préparer.

Le projet fédéral entendait substituer aux droits

Volgens die logica zou een belastingverhoging tot minder inkomsten moeten aanleiding geven. Dus zou dat ook slecht nieuws betekenen voor de Brusselse financiën. Het gewest heeft gedurende een bepaalde tijd de registratierechten verlaagd om meer inwoners aan te trekken. Maar in juli 2007 beweerde u nog dat de daling van de inkomsten inzake registratierechten te wijten was aan de daling van de immobiliëntransacties. Mijn fractie vreest dat de belastingverhoging dit fenomeen nog zal versterken.

Ik maak me dus ernstig zorgen over deze asociale maatregel en zou graag een antwoord krijgen op de volgende vragen. Zullen de nieuwe woningen en appartementen die de GOMB aanbiedt, onder deze maatregel vallen? Zullen de nieuwe sociale en andere woningen die huisvestingsmaatschappijen aanbieden, onder de maatregel vallen? Waaruit bestaat de in het Overlegcomité besproken compensatieregeling voor de gewesten? Welke garanties heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gekregen? Welke invloed zou deze belastingverhoging hebben op de inkomsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Op welke manier zal het Brussels Gewest de negatieve gevolgen van de maatregel compenseren?

**De voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).**- *De federale overheid is blijkbaar van plan om BTW te heffen op bouwgronden.*

*Vanochtend hoorde ik echter dat die plannen voorlopig worden opgeborgen, omdat de federale overheid eerst het advies van de Europese Commissie wil krijgen. Toch vind ik dat we het debat al moeten voeren.*

*Als de plannen er komen, worden de registratierechten van 12,5% vervangen door een BTW van 21%. Die maatregel kan gevolgen hebben voor de verkoopprijs van nieuwe huizen en appartementen, wat nadelig is voor wie eigenaar willen worden. Volgens de Beroepsvereniging van de Vastgoedsector (BVS) zal de prijs van een gemiddelde woning met 2.000 tot 16.000 euro stijgen.*

d'enregistrement de 12,5% actuellement en vigueur à Bruxelles une TVA de 21%. Cette mesure pourrait avoir un impact sur le prix de vente des maisons et appartements neufs, et ainsi pénaliser une catégorie de candidats propriétaires. Selon l'Union professionnelle du secteur immobilier (UPSI), qui regroupe les promoteurs de la confédération de l'immobilier en Belgique, elle aura pour conséquence d'augmenter le coût d'une habitation moyenne de 2.000 à 16.000 euros en fonction de la Région, du prix du terrain, du droit d'enregistrement applicable, ainsi que des règlements en vigueur.

Selon une autre étude, la mesure en question pourrait entraîner un coût supplémentaire à charge de l'acquéreur de 4,5% en Région bruxelloise. Cette mesure aurait également un impact non négligeable sur les recettes de la Région bruxelloise, car les droits d'enregistrement représentent une part substantielle de celles-ci. Leur poids sur le total des recettes ne cesse d'ailleurs de croître année après année ; il était de 17% en 2002 et de 22% en 2006.

S'il est compréhensible que le gouvernement fédéral essaie, dans un contexte économique difficile, de dégager des moyens supplémentaires, et s'il est indubitable que la Belgique ne peut se soustraire aux arrêts de la Cour européenne de Justice, il ne faudrait pas que la mesure pressentie contrecarre les politiques initiées ces dernières années par notre Région en faveur de l'accès au logement et à la propriété.

Il n'est, par ailleurs, pas envisageable que le rétablissement des finances fédérales se fasse au détriment des recettes régionales. La Région flamande devrait perdre 27.600.000 euros dans l'opération, la Région bruxelloise 15.000.000 d'euros et la Région wallonne 8.500.000 euros.

Ce débat porte sur l'attitude fédérale, qui consiste à utiliser un certain nombre de moyens, dont le "ruling", pour essayer de récolter des impôts à la place des Régions. Nous avons d'ailleurs déjà évoqué cette situation lors de nos discussions budgétaires.

Mes questions sont les suivantes. Cette mesure a-t-elle fait l'objet d'une concertation entre le gouvernement fédéral et les Régions ? Le ministre des Finances, Didier Reynders, a évoqué un

*Uit een andere studie blijkt dat de prijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met 4,5% zullen stijgen. De maatregel heeft ook ernstige gevolgen voor de inkomsten van het gewest, die voor een belangrijk deel afhankelijk zijn van de registratierechten. Het aandeel in de inkomsten is gestegen van 17% in 2002 tot 22% in 2006.*

*Het is begrijpelijk dat de federale overheid op zoek gaat naar geld. Ze moet zich echter schikken naar de uitspraken van het Europees Hof van Justitie. Het federale beleid mag niet indruisen tegen de maatregelen van het gewest om de aankoop van een woning te bevorderen.*

*Als de BTW op bouwgronden er komt, verliezen het Vlaams, het Brussels en het Waals Gewest respectievelijk 27,6 miljoen euro, 15 miljoen euro en 8,5 miljoen euro.*

*De federale overheid probeert extra middelen binnen te rijden op de kap van de Gewesten.*

*Heeft de federale regering over deze maatregel overlegd met de gewesten? De federale minister Reynders sprak over een Overlegcomité op 5 maart. Wat was daar het Brusselse standpunt?*

*Volgens sommigen gaat de maatregel verder dan gevraagd wordt door Europa, onder meer door de grondbelasting op te trekken tot 21%.*

*Welke gevolgen heeft de maatregel voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Plant u begeleidingsmaatregelen om de negatieve gevolgen te verzachten?*

*Zal de bouwsector, die veel jobs biedt voor laaggeschoolden, hier niet onder lijden? De sociale huisvestingmaatschappijen betaalden tot nu toe slechts 6% registratierechten. Zullen ook zij voortaan 21% BTW betalen?*

comité de concertation avec la Région le 5 mars dernier. Qu'en est-il ressorti ? Quelle a été la position du gouvernement bruxellois ?

Certains estiment que la mesure va au-delà des obligations liées à la stricte transposition de la jurisprudence européenne en droit belge et que la hausse de l'impôt foncier jusqu'à 21% pour toute nouvelle construction ne serait pas une demande européenne.

Qu'en est-il au juste ? Quel serait l'impact de cette mesure pour la Région bruxelloise ? Avez-vous eu l'occasion de l'étudier ? Avez-vous eu l'occasion d'essayer d'y parer par d'éventuelles mesures d'accompagnement, qui pourraient être mises en oeuvre pour atténuer l'effet de ce projet du nouveau gouvernement fédéral ?

Le projet du gouvernement fédéral ne risque-t-il pas d'avoir un impact négatif sur le secteur de la construction, qui est un grand pourvoyeur d'emplois pour les personnes les moins qualifiées ? Enfin, cette mesure ne risque-t-elle pas d'être dommageable pour les sociétés de logement sociaux, qui bénéficiaient de droits d'enregistrement réduits à 6% ? Devront-elles désormais payer une TVA de 21%, si le projet du gouvernement devait être rediscuté au niveau fédéral ?

*Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.**- Une question d'actualité de M. de Clippele et de moi-même a effectivement déjà été posée sur le sujet au mois de mars 2008. En rappelant cette question d'actualité, je voulais dire que la Région bruxelloise a été la première à expliquer qu'il s'agissait d'un hold-up du fédéral vis-à-vis des Régions. Malheureusement, nous n'avons pas eu un écho aussi retentissant que la Région flamande lorsque cette dernière a tenu le même discours.

M. le ministre des Finances nous a dit en mars que toutes les ventes de biens meubles sont soumises aux droits d'enregistrement de 12,5% en Région de

*Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *De heer de Clippele en ikzelf hebben vorige maand al een dringende vraag gewijd aan dit onderwerp. We gaven toen blijk van de misnoegdheid van het gewest over deze agressieve beleidsdaad van de federale overheid. Jammer genoeg kreeg onze reactie minder weerklank dan die van het Vlaams Gewest.*

*Minister Vanhengel antwoordde dat gemeubelde woningen in het Brussels Gewest onderworpen zijn aan 12,5% registratierechten, met uitzondering van nieuwbouw, waar promotoren en bouwfirma's voor de btw-regeling kunnen kiezen. Volgens het*

Bruxelles-Capitale, excepté les bâtiments neufs. Dans le cas de figure des bâtiments neufs, les promoteurs ou constructeurs peuvent opter pour la vente en régime TVA.

Or, la Cour de justice des Communautés européennes a stipulé dans l'arrêt Breitsohl que la vente en régime TVA doit porter sur le bâtiment et, de manière indissociable, sur le sol. Ainsi, selon le gouvernement fédéral, la loi belge ne serait plus en ligne avec la jurisprudence européenne et nécessiterait d'être revue. Ce sont les propos que vous nous avez tenus, M. Vanhengel. Selon vous, il s'agissait donc finalement d'une décision européenne. Vous nous avez également affirmé que vous alliez vous battre pour obtenir des compensations.

Comme nous l'avons rappelé lors des interpellations, un premier problème se pose dans le cas d'une révision fédérale du code de la TVA ; les droits d'enregistrement constituent un impôt régional, alors que la TVA est un impôt fédéral. Mais si cette modification de législation intervenait, elle aurait un impact financier non négligeable pour les Régions.

C'est pour cette raison que nous sommes intervenus et que le groupe PS se joint aujourd'hui aux questions des deux interpellants. Nous avons, comme ces derniers, lu dans la presse les chiffres cités, selon lesquels la Région perdrait encore plus que ce que l'on pensait. Nous demandons donc des explications. Y a-t-il encore tellement de terrains à construire en Région bruxelloise ? D'où viennent ces chiffres de pertes importantes de recettes pour la Région cités dans la presse écrite ?

Certes, les terrains à bâtir sont plus chers en Région bruxelloise, mais il y en a moins que dans les deux autres Régions. Outre l'impact estimé par les services fédéraux, le gouvernement bruxellois a-t-il estimé lui-même l'impact de cette mesure sur les recettes de la Région bruxelloise ? Par ailleurs, nous savons que la construction de logements sociaux est soumise à un taux de TVA de 6%. Qu'en sera-t-il pour les terrains sur lesquels ces nouveaux logements seront construits ?

Je voudrais également rappeler, comme cela a été fait lors de la question d'actualité, que le fédéral exerce sa propre compétence fiscale, et la Région la sienne. Dans le cas qui nous occupe, le conflit

*arrest-Breitsohl van het Europese Hof van Justitie is bij de verkoop van onroerende goederen btw verschuldigd op het gebouw maar ook op de grond. De federale overheid concludeerde dat de Belgische wetgeving moest worden aangepast aan deze regel. De heer Vanhengel stelde dus dat alles terug te voeren is tot het Europese niveau. Hij zei te zullen vechten om een compensatieregeling in de wacht te slepen.*

*De btw-inkomsten gaan naar de federale overheid, terwijl de registratierechten door het gewest worden geïnd. Deze maatregel zal dus een grote impact hebben op de gewestelijke inkomsten.*

*De PS-fractie schaart zich achter het betoog van de interpellanten van vandaag. Volgens de pers zou de maatregel het gewest nog meer gaan kosten dan de federale overheid voorspelde.*

*Hoeveel bouwgronden zijn er in het gewest nog beschikbaar? Waar halen de media deze nieuwe cijfers?*

*De Brusselse bouwgronden zijn duurder en schaarser dan elders. Heeft de Brusselse regering zelf de impact van een dergelijke maatregel berekend? De bouw van sociale woningen is onderworpen aan 6% btw. Welke regeling zal men toepassen voor gronden waarop nieuwe sociale woningen worden gebouwd?*

*Ik pleit ervoor dat de federale en de gewestelijke overheden zich uitsluitend inlaten met hun eigen fiscale bevoegdheden. Het is jammer dat de federale minister van Financiën eenzijdig deze maatregel heeft uitgewerkt.*

*De preëminentie van de federale overheid is gerechtvaardigd omdat dit gezagsniveau garant staat voor de economische en monetaire eenheid binnen België.*

*De vraag is echter waar die eenheid nog te vinden is. De federale minister van Financiën heeft een eenzijdige beslissing genomen die aan de fiscale bevoegdheid en dus aan de financiën van de gewesten raakt. Er is sprake van een bevoegdheidsconflict en een belangenconflict, aangezien de federale beslissing leidt tot een toename van de federale ontvangsten ten nadele van de gewesten. Wat is uw standpunt hierover?*

est lié à l'arrêt de la Cour européenne de justice. Il est réglé de manière unilatérale par le fédéral et son ministre des Finances.

Or, la prééminence du gouvernement fédéral est justifiée par le fait que ce niveau de pouvoir est le garant de l'unité économique et monétaire au sein du système belge.

La question est de savoir où se situe cette unité. Le ministre fédéral des Finances proclame une décision unilatérale, qui aboutit à une spoliation des Régions. Elle a pour conséquence de contrarier l'exercice, par les Régions, de leur propre pouvoir fiscal. L'ingérence du fédéral dans la compétence fiscale de la Région paraît totalement disproportionnée. Le groupe PS relève un conflit de compétences à ce niveau, sur lequel se greffe un conflit d'intérêts. En effet, la décision du fédéral aboutit à une augmentation des recettes fédérales, au détriment des Régions. Vous m'aviez indiqué que cette situation résultait de l'application d'une législation européenne, mais quelle est votre opinion sur la question du conflit de compétences et du conflit d'intérêts ?

**M. le président.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Au niveau fédéral, il a effectivement été décidé de se mettre en phase avec les règles européennes en la matière, qui préconisent qu'un terrain et un bâtiment neuf cédés en même temps doivent, en principe, faire l'objet de la même taxation.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ce dossier a déjà été discuté avec les Régions au Comité de concertation du 5 mars 2008. Initialement, le fédéral souhaitait que, lorsque la vente d'un bâtiment se fait sous le régime de la TVA, la vente du terrain annexe soit aussi soumise à la TVA, à condition que la vente soit effectuée par la même personne. Par conséquent, pour les entreprises clé-sur-porte qui opèrent via deux personnes morales distinctes, rien ne changeait.*

*Même la SDRB qui, en général, livre uniquement le terrain, n'aurait pas été affectée par cette proposition émanant du fédéral. Cependant, il a alors été demandé aux Régions compétentes une exonération de droit d'enregistrement afin d'éviter*

**De voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *De federale regering heeft inderdaad beslist om zich te schikken naar de Europese regelgeving. Die bepaalt dat wanneer een bouwgrond en een bijhorend gebouw gelijktijdig worden verkocht, op beide dezelfde belasting van toepassing moet zijn.*

*(verder in het Nederlands)*

Het dossier werd een eerste keer met de gewesten besproken op het Overlegcomité van 5 maart 2008. In eerste instantie wenste de federale overheid dat wanneer een gebouw onder het BTW-stelsel werd verkocht, de verkoop van de bijbehorende grond ook systematisch met BTW zou gebeuren, op voorwaarde dat de verkoop door een en dezelfde persoon werd gedaan. De verkoop van een bouwgrond door partij A gekoppeld aan de verkoop van een nieuw gebouw door partij B beantwoordde dus niet aan de gestelde voorwaarden. Voor sleutel-op-de-deur-ondernemingen die via twee afzonderlijke rechtspersonen werken, veranderde er dus niets.

*une double imposition, si bien que le fédéral a évoqué une perte de recettes de 15 millions d'euros pour la Région bruxelloise.*

*Tant la Flandre que notre Région ont clairement indiqué au fédéral que cette proposition ne les agréait pas du tout et allait à l'encontre de leurs politiques respectives en matière de logement.*

*(poursuivant en français)*

Ce n'est pas toujours en passant par les médias et en lançant des déclarations fracassantes et incendiaires que l'on parvient à ses fins. Dans ce genre de circonstances, je fais immédiatement savoir à qui de droit que je ne suis pas d'accord, sans passer par une lettre ouverte. J'ai ainsi adressé immédiatement un courrier au ministre des Finances, au premier ministre et à tous les vice-premier ministres pour leur faire savoir que la Région bruxelloise n'acceptait pas cette façon de procéder.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Un groupe de travail technique, composé de représentants des trois Régions, a été créé afin de chercher des solutions alternatives.*

*Le fédéral a élaboré le 16 avril une nouvelle mouture qui a été présentée oralement à ce groupe de travail. Ce texte n'a pas non plus été approuvé par les Régions flamande et bruxelloise, mais bien par la Région wallonne, ce qui n'est pas étonnant, vu que cette mesure pénalise moins la Wallonie dont le marché immobilier est différent du nôtre, notamment au niveau des terrains non dépollués.*

*La deuxième proposition permettait plusieurs choix : opter pour le régime de la TVA ou pour celui des droits d'enregistrement selon le statut de la personne (particulier, promoteur immobilier), sachant que le transfert d'un nouveau bâtiment reste soumis à la TVA.*

*(poursuivant en français)*

Le gouvernement fédéral estimait que cette deuxième proposition n'aurait pas d'impact dans la pratique. Selon lui, le régime TVA pour le particulier étant moins favorable, la nouvelle proposition n'incitait pas, en principe, les promoteurs à opter pour le régime TVA, alors que

Ook de GOMB, die doorgaans enkel de grond levert, zou niet meteen getroffen zijn geweest door het voorstel van de federale regering. Er werd toen wel aan de bevoegde gewesten gevraagd een vrijstelling in het registratierecht in te voeren om een dubbele belasting te voorkomen, waarbij de federale diensten gewag maakten van een inkomstenderving van 15 miljoen euro voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De gewesten konden zich niet in dit voorstel vinden, te meer omdat het de fiscale druk verhoogde op de gezinnen die een nieuwbouw op het oog hadden. Het federale voorstel druisde zowel in tegen het Vlaamse beleid inzake eigendomsverwerving als tegen het beleid dat wij hier in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voeren. Ik heb niet de nood gevoeld om daarover harde en conflictueuze verklaringen in de media af te leggen, maar Vlaanderen en Brussel hebben in deze aan één zeel getrokken en de federale overheid duidelijk laten weten dat zij niet met haar voorstel konden instemmen.

*(verder in het Frans)*

*Het is niet omdat men sterke verklaringen aflegt in de media, dat men zijn doel bereikt. Ik geef er de voorkeur aan om mijn ongenoegen op een discrete manier te uiten en heb de bevoegde federale ministers per brief ingelicht dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet akkoord gaat.*

*(verder in het Nederlands)*

Er werd dan ook een technische werkgroep opgericht met vertegenwoordiging van de drie gewesten, die naar alternatieve oplossingen moest zoeken.

De federale kernregering van 16 april 2008 werkte een nieuw voorstel uit dat mondeling werd voorgelegd aan de voormelde werkgroep. Dit nieuwe voorstel kreeg echter evenmin de goedkeuring van het Vlaams en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Waals Gewest heeft van meet af aan de maatregel gesteund. Het heeft het nodige gedaan om zich te schikken naar de wensen van de federale overheid en van de Europese Gemeenschap.

Dit is begrijpelijk omdat de maatregel in Wallonië minder zwaarder doorweegt: de Waalse

pour les constructeurs non professionnels, il pouvait s'avérer plus intéressant financièrement de vendre sous le régime des droits d'enregistrement. Toujours selon le gouvernement fédéral, la perte de droits d'enregistrement aurait été, au total, nulle ou négligeable.

Je n'ai pas cautionné cette proposition. Elle n'offrait pas la garantie qu'il n'y aurait pas de glissement de recettes du niveau régional vers le niveau fédéral, ni que les frais pour le particulier n'augmenteraient pas, ce qui aurait entravé la politique régionale visant à permettre au plus grand nombre d'accéder à la propriété d'un logement.

En vue du comité de concertation du 23 avril, nous nous étions préparés à faire intervenir la procédure en conflit d'intérêts au niveau du comité de concertation, car nous estimions que cette disposition de la loi-programme devait être retirée.

Le gouvernement flamand était, lui aussi, disposé à mettre en place une telle procédure. De ce fait, le gouvernement fédéral a estimé ne pas devoir rester sur ces propositions intermédiaires et a jugé qu'il valait mieux proposer une solution plus sage.

Au sein du comité de concertation du 23 avril dernier, il a dès lors été convenu que le gouvernement fédéral proposera au parlement de supprimer les dispositions TVA en la matière du projet de la loi-programme, et qu'une demande sera adressée, au plus tard à la mi-mai, à la Commission européenne en matière d'application de la directive TVA concernant la vente de nouveaux bâtiments et du sol y adossé. Cette demande sera rédigée en concertation avec les Régions.

Il a enfin été convenu que chaque gouvernement s'engagera à implémenter la réponse de la Commission européenne. La proposition du fédéral se terminait sur ce point. J'y ai fait ajouter un quatrième point, pour que tout le monde soit d'accord : la problématique sera intégrée dans le débat global du financement des Régions et des Communautés qui aura lieu dans les prochains mois.

C'est important, parce que suite aux questions que nous allons poser à la Commission européenne, et aux différentes formules qui pourraient être

regelgeving en immobiliënmarkt verschillen immers van de Brusselse. Voor de sanering van een grond, die in Wallonië vaak moet worden doorgevoerd, is het btw-stelsel niet oninteressant: de saneringskosten kunnen makkelijker worden verrekend. In Vlaanderen en in Brussel vindt men meer gezonde gronden die niet moeten worden gesaneerd en waarbij men dus geen onkosten kan verrekenen.

In dit tweede voorstel zouden particulieren en niet-beroepsoprichters bij de verkoop van een nieuw gebouw en de bijhorende grond, ofwel kunnen opteren voor btw op het geheel, ofwel voor registratierechten op het geheel. Bouwpromotoren zouden wél nog kunnen opteren voor registratierechten op de grond (om te vermijden dat de prijs van een woning voor de gezinnen verhoogt), terwijl de overdracht van een nieuw gebouw (zoals dat nu het geval is) onderhevig blijft aan btw. Bouwpromotoren zouden ook kunnen opteren voor de btw-regeling op het geheel.

Dit alternatief bevatte dus verscheidene keuzemogelijkheden.

*(verder in het Frans)*

*Volgens de federale regering zou dit tweede voorstel geen gevolgen hebben. Het btw-stelsel voor particulieren is immers minder gunstig en promotoren zouden dus niet geneigd zijn om over te stappen naar dit stelsel, terwijl het voor privébouwers misschien interessanter zou zijn om te verkopen onder het stelsel van de registratierechten. Het verlies aan registratierechten zou dan ook verwaarloosbaar zijn.*

*Ik heb dit voorstel niet gesteund, omdat er geen garantie was dat er geen inkomsten van het gewest naar de federale overheid zouden gaan en ook niet dat de kosten voor particulieren niet zouden stijgen. Het gewest wil immers dat zoveel mogelijk mensen een woning kunnen kopen.*

*Wij waren dan ook van plan tijdens het Overlegcomité van 23 maart een belangenconflict in te roepen.*

*Omdat ook de Vlaamse regering bereid was om die procedure in gang te zetten, heeft de federale overheid beslist om haar voorstel in te trekken.*



proposées pour répondre à l'arrêt Breitsohl et à la directive sur la TVA, nous pourrions arriver à une prise de position européenne néfaste pour le budget bruxellois. J'ai fait savoir dès le début au vice-premier ministre, au ministre des Finances et au premier ministre que toute intervention changeant les mécaniques en matière de droits d'enregistrement ou de TVA susceptible de porter atteinte aux recettes régionales bruxelloises devrait être compensée, sous peine de ne pas être acceptée par la Région bruxelloise.

Vous connaissez nos problèmes budgétaires et financiers. Les recettes provenant des droits d'enregistrement représentent 20% du total de notre budget. Chaque intervention sur ce cinquième de nos recettes doit donc être compensée. C'est sur cette base qu'a été construite la mécanique de financement des Communautés et Régions, lorsqu'on a transféré des compétences après les négociations du Lombard et du Lambermont.

Nous pouvons dès lors supposer - et cela vaut également pour les acheteurs potentiels - que le système actuel ne sera plus modifié cette année. Il n'est pas à exclure non plus que l'Europe avalise le système actuel. C'est d'ailleurs ce que la Région bruxelloise proposera dans les groupes de travail qui prépareront les questions adressées à la Commission européenne. Par rapport à la directive TVA et à l'arrêt Breitsohl, il se pourrait très bien que la Commission européenne avalise le système belge. L'arrêt Breitsohl est en effet spécifique à un cas allemand.

**M. le président.** - La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar (en néerlandais).** - *Le ministre-président flamand Kris Peeters semble convaincu que son point de vue obtiendra gain de cause. Qu'en est-il en ce qui vous concerne? Vous pourriez faire lire cette note aux excellents juristes qui vous entourent.*

**M. le président.** - La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).** - *Les juristes peuvent se prononcer dans un sens comme dans l'autre. Je ne suis pas juriste et me montre toujours d'une extrême prudence face aux*

*Op het Overlegcomité van 23 april is uiteindelijk overeengekomen dat de federale regering het parlement zal vragen om de bewuste btw-bepalingen in het ontwerp van programmawet te schrappen en dat zij samen met de Gewesten een verzoek aan de Europese Commissie zal opstellen.*

*Er is afgesproken dat de regeringen het antwoord van de Europese Commissie afwachten en zich daarnaar zullen schikken. Ik heb er ook op aangedrongen dat deze kwestie moet worden aangekaart tijdens het globale debat over de financiering van de Gewesten en Gemeenschappen.*

*Het is mogelijk dat het antwoord van de Europese Commissie rampzalige gevolgen heeft voor de Brusselse begroting. Ik heb de federale regering laten weten dat een eventueel inkomstenverlies voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou moeten worden gecompenseerd.*

*U weet dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest financiële moeilijkheden heeft. De registratierechten maken 20% van de totale inkomsten uit. Een inkomstenverlies moet worden gecompenseerd. Dat is duidelijk afgesproken naar aanleiding van de Lombard- en Lambermontakkoorden.*

*We mogen veronderstellen dat het systeem dit jaar niet meer wordt gewijzigd. Het valt ook niet uit te sluiten dat Europa akkoord gaat met de huidige regeling. Overigens betreft het arrest-Breitsohl een specifiek Duits geval.*

**De voorzitter.** - De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar.** - Ik zag gisteren in het journaal Vlaams minister-president Kris Peeters, die er blijkbaar sterk van overtuigd is dat hij met zijn standpunt in het gelijk zal worden gesteld. Bent u ook zeker van uw stuk? U beschikt over uitstekende juristen die de nota kunnen doornemen en weten of u goed bezig bent.

**De voorzitter.** - De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister.** - Mijnheer Ahidar, juristen zijn rare vogels. Zij kunnen zowel wit als zwart bepleiten. Ik ben geen jurist en ben ook altijd zeer voorzichtig met de uitspraken van

*déclarations des institutions européennes.*

*Le ministre-président prend un petit risque en annonçant de telles choses à la télévision. J'espère qu'il a raison et que la Région bruxelloise obtiendra aussi gain de cause. Le système actuel devrait pouvoir recevoir le feu vert de l'Europe. Nous avons en tout cas pris toutes les mesures nécessaires pour préserver les moyens de la Région bruxelloise dans le cas contraire.*

**M. le président.**- La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis.**- Je pense que vous avez, avec votre gouvernement, adopté la bonne attitude. Je vous en félicite et j'espère que nous pourrions continuer à défendre les intérêts de la Région. C'est très important pour nous, compte tenu du poids de cette recette.

Cependant, vous le savez, les mécanismes de "ruling" existaient déjà avant ce phénomène. La difficulté à laquelle nous sommes confrontés - et le fédéral également - réside dans le fait qu'en termes d'ingénierie fiscale, les gens utilisent toutes les failles de la législation pour se servir du meilleur système.

Ma crainte est que la Région bruxelloise soit la Région la plus pénalisée par ce système. Pour en revenir au mécanisme dont nous avons déjà parlé lors des discussions budgétaires, avez-vous davantage de renseignements sur l'évolution du dossier et sur les mesures qui pourraient être prises afin de faire face à ce genre de comportement, visant à priver la Région bruxelloise d'un certain nombre de recettes légitimes ?

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Non. A ce sujet, nous sommes toujours dans la même situation que celle que j'ai décrite voici quelques mois. Cette problématique revêt plusieurs aspects, dont l'un est la position du contribuable. Ce dernier a totalement le droit d'aller à la recherche du mode fiscal qui lui est le plus favorable.

**M. Christos Doulkeridis.**- Je comprends. Généralement, ce ne sont pas les plus démunis qui ont accès à ce type de recherches.

de Europese instellingen.

Ik denk dat minister-president Kris Peeters een klein risico neemt door zulke verklaringen af te leggen op televisie. Ik hoop dat hij gelijk heeft en het Brussels Gewest ook gelijk krijgt. Volgens mij moet het mogelijk zijn dat het huidige systeem het fiat van Europa krijgt, maar dat valt nog af te wachten. Het staat alleszins vast dat we alle nodige maatregelen hebben genomen om de middelen van het Brussels Gewest te vrijwaren als Europa geen groen licht geeft.

**De voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).**- *De regering heeft de juiste houding aangenomen en ik hoop dat zij de belangen van het gewest zal blijven verdedigen. Het gaat immers om een belangrijk deel van onze ontvangsten.*

*De rulingpraktijk is niet nieuw. Het probleem is dat de mensen de zwakke plekken in de fiscale wetgeving gebruiken om het beste systeem te kiezen. Mijn vrees is dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het meest door die ruling zal worden benadeeld.*

*Het rulingprobleem is reeds ter sprake gekomen tijdens de begrotingsbesprekingen. Hebt u onder-tussen al een beter idee van de maatregelen die kunnen worden genomen om te voorkomen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van een deel van zijn legitieme ontvangsten wordt beroofd?*

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *Er is de voorbije maanden nog niets veranderd. De rulingproblematiek heeft meerdere aspecten. Een daarvan is het recht van de belastingbetaler om het fiscaal stelsel te zoeken dat het gunstigst voor hem is.*

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).**- *Het zijn doorgaans niet de armsten die die oefening maken.*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Pas vraiment.

**M. Christos Doulkeridis.**- Je comprends le réflexe du point de vue du citoyen. Je parle bien ici des pouvoirs publics.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Le seul reproche que nous pourrions adresser au fédéral, c'est d'accepter des "rulings" uniquement parce que cela lui rapporte plus. Autrement, cette recette serait payée en droits d'enregistrement et ne renflouerait pas les caisses fédérales. L'autre aspect, c'est que le contribuable lui-même soutient ce type de position, puisqu'il en retire un bénéfice, aussi longtemps qu'il n'y a pas d'infraction aux lois.

**M. Christos Doulkeridis.**- N'y a-t-il pas de conflit d'intérêts ou de dispositifs entre les deux Régions ?

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Non. Naturellement, le dispositif TVA - mais celui-ci n'est pas de notre ressort - devrait être changé pour devenir plus restrictif. Dans ce cas, il reviendrait au fédéral de changer sa législation en matière de TVA.

**M. Christos Doulkeridis.**- De la même manière que nous avons demandé à être entendus sur ce dont nous venons de parler, nous pourrions aussi demander d'avoir un dialogue avec le fédéral sur le fait que nous sommes lésés par des mesures qu'il prend. Cela ne me semble pas à exclure a priori.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- En effet. Ceci peut également faire l'objet d'appréciations en cas de discussion sur le financement de la Région. Dans ce cas, nous soulèverions l'existence de cette problématique et nous dirions que nous estimons subir un manque à gagner, pour lequel il devrait être possible de demander une compensation.

**M. Christos Doulkeridis.**- Avez-vous déjà pu calculer ce manque à gagner ?

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Il est difficilement calculable.

- *Les incidents sont clos.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Klopt.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Ik begrijp die reflex van de burger, maar ik heb het hier over de overheid.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Wij kunnen de federale overheid enkel verwijten dat zij die ruling heeft aanvaard, omdat die haar meer oplevert. Ook de belastingbetaler zal die beslissing steunen als hem dat een voordeel oplevert.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Is er geen sprake van een belangenconflict tussen de twee Gewesten?*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Nee. De btw-regeling zou moeten worden gewijzigd, maar dat is een federale bevoegdheid.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Wij zouden de federale overheid erop kunnen wijzen dat wij ons benadeeld voelen door die maatregel. Wij mogen een dergelijke dialoog niet a priori uitsluiten.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Wij zouden die problematiek inderdaad kunnen opnemen in de onderhandelingen over de financiering van het gewest. Wij zouden bijvoorbeeld een compensatie kunnen vragen voor de inkomsten die wij door de federale beslissing mislopen.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Hebt u het inkomstenverlies al kunnen berekenen?*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Dat is moeilijk te berekenen.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

## QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Quix.

### QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "les adaptations du réseau Belnet et les conséquences pour le réseau Irisnet".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (en néerlandais).- *Belnet est un service public fédéral qui met un puissant réseau de recherche à disposition des universités, hautes écoles et centres de recherche. Belnet gère l'accès au réseau pour toutes les institutions belges de recherche et d'étude ainsi que pour les autorités publiques. Actuellement, Belnet actualise et modernise son réseau afin de le rendre plus stable et rapide, ce qui permettra un échange de données plus rapide ainsi que la réalisation d'applications plus complexes.*

*Deux points névralgiques du réseau Belnet sont situés à Bruxelles et les travaux sur le réseau ont des répercussions pour notre Région. En effet, le parlement, les cabinets et de nombreuses communes sont connectés à Irisnet, par le biais du CIRB, lui-même connecté à Belnet.*

*Les deux points de raccordement d'Irisnet à Belnet ont dû être reconfigurés, ce qui a entraîné une interruption de l'accès à internet le 31 mars entre 12 et 17 heures. Entre-temps, la situation a été rétablie. D'autres adaptations sont encore prévues, dont la date et les conséquences ne sont pas encore connues. Rien n'a été communiqué à ce*

## MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Quix.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de aanpassingen van het BELNET-netwerk en de gevolgen voor het IRISnet-netwerk".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- BELNET is een federale overheidsdienst en biedt een krachtig onderzoeksnetwerk aan voor universiteiten, hogescholen en researchcentra. BELNET beheert de netwerktoegang voor alle Belgische onderzoeks- en onderwijsinstellingen en voor de overheidsbesturen. BELNET is momenteel bezig met het upgraden en moderniseren van zijn netwerk. Bedoeling is om de verbinding stabiel en sneller te maken, zodat er meer data kunnen uitgewisseld worden met snelheden tot 10 gigabits per seconde. Een dergelijke verbinding maakt naast surfen of mailen, ook complexere toepassingen mogelijk.

Twee centrale knooppunten van het BELNET-netwerk liggen in Brussel. De werken aan het netwerk vinden plaats tijdens de eerste helft van 2008. Dat heeft ook gevolgen voor het gewest. Het parlement, de kabinetten van de regering, en tal van Brusselse gemeenten zijn immers aangesloten op het IRISnet-netwerk. Dat netwerk geeft toegang tot het internet via de infrastructuur van het CIBG. Het CIBG is op zijn beurt aangesloten op het BELNET-netwerk.

*sujet.*

*Le CIRB constate de continuel problèmes de performances sur les deux connexions Belnet, alors que la reconfiguration du réseau Belnet aurait dû être achevée il y a quelques semaines déjà.*

*Quand les adaptations du réseau Belnet auront-elles lieu ? Quid de la date limite du 7 avril 2008, qui est déjà dépassée de quelques semaines entre-temps ? Comment le service public fédéral Belnet communique-t-il avec le CIRB ? Comment le CIRB communiquera-t-il avec ses clients à propos des futurs travaux d'adaptation ?*

*Les coûts de la mise à jour du réseau Belnet seront-ils répercutés sur ses clients ?*

*Une fois que le réseau performant sera prêt et fonctionnera convenablement, quelles seront les nouvelles applications pour le CIRB ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).** - *Belnet gère la connexion internet dans la Région depuis 1995. Comme tout réseau, il veille à une maintenance régulière de son infrastructure. Les travaux que vous citez sont dus au déménagement de Belnet.*

*Le calendrier annoncé par Belnet s'avérait réaliste et la migration devait s'opérer en toute transparence et sans le moindre désagrément. C'est pourquoi le CIRB a choisi de ne pas*

De twee aansluitingspunten van het IRISnet-netwerk op het BELNET-netwerk moeten opnieuw geconfigureerd worden. Ten gevolge daarvan was op 31 maart 2008 tussen 12 uur en 17 uur de internettoegang op het hele IRISnet-netwerk onderbroken. Sindsdien is de toestand weer normaal. Er werd daarover bijzonder weinig gecommuniceerd. Er vinden trouwens nog aanpassingen plaats, waarvan het tijdstip en de gevolgen nog niet bekend zijn. De hoofd-aansluiting van het IRISnet-netwerk op het BELNET-netwerk in de Kunstlaan 21 werd door BELNET "sine die" uitgesteld vanwege problemen bij de voorafgaande tests.

Het CIBG stelt aanhoudende prestatieproblemen vast op de twee BELNET-aansluitingen, die tot op vandaag nog niet zijn opgelost. De herconfiguratie van het BELNET-netwerk had al een paar weken rond moeten zijn.

Is er al duidelijkheid over de aanpassingen van het BELNET-netwerk in de Kunstlaan? Wanneer zullen die gebeuren? Hoe realistisch is de deadline van 7 april 2008, die ondertussen al een paar weken achterhaald is? Hoe communiceert de federale overheidsdienst BELNET met het CIBG? Hoe gaat het CIBG over de komende aanpassingswerken communiceren met zijn klanten?

Worden de kosten van de upgrade van het BELNET-netwerk doorgerekend aan de verschillende klanten van BELNET?

Eens het performante netwerk klaar is en goed functioneert, welke zijn dan de belangrijkste nieuwe toepassingen voor het CIBG?

**De voorzitter.** - De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister.** - De internetverbinding in het gewest wordt sinds 1995 tot stand gebracht via BELNET. Net zoals elk netwerk zorgt BELNET voor een regelmatig onderhoud van zijn infrastructuur. In het specifieke geval waarnaar u verwijst, zijn de werken toe te schrijven aan de verhuizing van BELNET van de Wetenschapstraat naar zijn nieuwe locatie.

De timing die BELNET had aangekondigd, bleek

*annoncer à grande échelle la migration. Belnet en a informé le CIRB ainsi que ses autres clients par courrier électronique.*

*Le CIRB informe ses clients en cas de perturbation sur le réseau et peut dévier, en partie, le trafic internet via le terrain de l'ULB. Cette fois-ci, par contre, le réseau Belnet était totalement perturbé, y compris la déviation.*

*Les coûts n'en seront pas répercutés aux clients. En effet, le CIRB paie un service qui inclut la connexion et la maintenance d'un réseau en perpétuelle évolution. La seule adaptation pour le CIRB consistera en un doublement de sa bande passante via Belnet afin de faire face à l'afflux récent de nouveaux clients sur le réseau et d'éviter ainsi une saturation des connexions actuelles.*

*(poursuivant en français)*

Je pense avoir répondu, brièvement mais correctement, à la question posée.

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** *(en néerlandais)*.- *Quelles sont les principales nouvelles applications pour le CIRB ?*

**M. Guy Vanhengel, ministre** *(en néerlandais)*.- *Les mesures visent un élargissement de la capacité du réseau.*

- *L'incident est clos.*

realistisch te zijn. Volgens de Service Level Agreement tussen BELNET en zijn klanten moest de migratie transparant en zonder de minste storing verlopen. Het is dan ook precies om die reden dat het CIBG ervoor heeft gekozen om de migratie niet op grote schaal aan te kondigen. BELNET bracht het CIBG, net zoals zijn andere klanten, hiervan op de hoogte via e-mail.

Het CIBG verwittigt zijn klanten als er een storing op het netwerk wordt vastgesteld. Het CIBG kan immers een deel van het internetverkeer omleiden via een andere uitgang, namelijk die op het terrein van de Universiteit Libre de Bruxelles (ULB). In dit geval was het BELNET-netwerk echter integraal verstoord, zodat ook de omleiding van het verkeer via de ULB-uitgang was verstoord.

De kosten daarvan zullen niet aan de klanten worden doorgerekend. Het CIBG betaalt een dienst waarin de verbinding en het onderhoud van het steeds evoluerende netwerk inbegrepen zijn. Er zijn bijgevolg geen bijkomende kosten, noch voor het CIBG, noch voor de klanten van IRIS-net. De enige aanpassing voor het CIBG is dat zijn bandbreedte via BELNET zal worden verdubbeld om tegemoet te komen aan de recente toestroom van nieuwe klanten op het netwerk en zo te vermijden dat de bestaande verbindingen overbezet raken.

*(verder in Frans)*

*Ik meen de vraag kort maar correct te hebben beantwoord.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Wat zijn de belangrijkste nieuwe toepassingen voor het CIBG?

**De heer Guy Vanhengel, minister.**- De maatregelen zijn bedoeld om de capaciteit van het netwerk uit te breiden.

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIONS**

**M. le président.**- A l'ordre du jour sont les interpellations.

**INTERPELLATION DE M. JAN BÉGHIN**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "la politique d'égalité des chances".**

**M. le président.**- La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** (*en néerlandais*).- *La Région bruxelloise accuse un retard important sur les autres Régions dans la transposition de directives européennes relatives à la lutte contre la discrimination et à l'égalité des chances en matière d'emploi.*

*Pour sa part, le fédéral a déjà transposé des textes. Quant à la Région flamande, elle a grandement étendu la liste des motifs de discrimination et des champs d'action concernés et va même au-delà des normes européennes.*

*J'ai appris, depuis le dépôt de mon interpellation, que la secrétaire d'Etat a déposé un projet d'ordonnance en matière de non-discrimination au sein de l'administration régionale. M. Cerexhe a fait de même pour le marché de l'emploi. J'espère que le parlement pourra bientôt discuter de ces deux projets ainsi que de ma proposition, en souffrance depuis plus d'un an, et de celle de M. Madrane, que j'ai cosignée.*

*Sur le plan interne, la politique d'égalité des chances de Mme Grouwels se fonde essentiellement sur la sensibilisation des fonctionnaires. A-t-elle recours au volet externe,*

**INTERPELLATIES**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER JAN BÉGHIN**

**TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "het Gelijkekansenbeleid".**

**De voorzitter.**- De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.**- Ik zal mijn interpellatie wat inkorten. De Europese richtlijnen over anti-discriminatie maar ook de algemene Europese richtlijn tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep zijn nog steeds niet omgezet in de Brusselse regelgeving. Tegenover de andere gewesten hebben we een belangrijke achterstand in te halen.

De federale overheid heeft wel al een aantal zaken in wetgeving omgezet. Als ik me niet vergis, is er nog dit jaar een aanpassing van de federale antidiscriminatiewetgeving doorgevoerd. Ik vernam dit gisteren op een colloquium.

Het Vlaams Gewest staat al een heel stuk verder: het heeft de lijst met discriminatiegronden en beleidsdomeinen fors uitgebreid. Vlaanderen legde principes van non-discriminatie vast, die veel verder gaan dan de Europese normen.

De eerste concrete vraag die ik in mijn oorspronkelijke tekst van 5 maart noteerde inzake de omzetting van de richtlijnen, is wat voorbijgestreefd. Ondertussen vernam ik dat de staatssecretaris haar ontwerp inzake non-discriminatie op de administratie van het gewest

*c'est-à-dire à la politique générale menée par la Région bruxelloise ? Les projets de M. Cerexhe et de la secrétaire d'Etat concernent uniquement la non-discrimination à l'emploi au sein des pouvoirs publics régionaux, et non communaux. J'aimerais élargir la problématique à l'ensemble de la Région et à tous les motifs possibles de discrimination.*

*Le plan d'action met particulièrement l'accent sur l'égalité des hommes et des femmes et sur le 'gendermainstreaming'. Quand le Conseil consultatif pour l'Egalité des chances évoqué dans le plan - qui doit évaluer la politique d'Egalité des chances à la lumière du point de vue et de l'expérience d'experts - sera-t-il mis en place ?*

*Des initiatives locales, organisées dans les rues et les quartiers autour du thème de l'Egalité des chances, ont également été soutenues en 2007. Quelles sont celles qui ont bénéficié des subsides prévus, pour un montant maximal de 500 euros ? Qui avez-vous pris en compte ? Comment avez-vous annoncé cette action ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).**- Le 20 mars 2008, le gouvernement a approuvé le projet d'ordonnance visant à

heeft neergelegd. De heer Cerexhe deed hetzelfde met een ontwerp inzake non-discriminatie op de arbeidsmarkt. Ik hoop dat het parlement beide teksten binnenkort zal kunnen bespreken, samen met mijn eigen voorstel van ordonnantie dat al meer dan een jaar op behandeling ligt te wachten en met dat van van de heer Madrane, dat ik medeondertekende. Tot zover het wettelijke luik van de problematiek.

Intern is het gelijkekansenbeleid van de staatssecretaris voornamelijk uitgebouwd rond de bewustmaking van de ambtenaren. Maakt zij echter ook werk van het externe gelijkekansenbeleid, d.i. het algemene beleid voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? De ontwerpen van de heer Cerexhe en van uzelf betreffen in feite alleen non-discriminatie in de tewerkstelling bij de gewestelijke overheid (en dus niet bij de gemeentelijke overheden). Graag trek ik de problematiek open naar het volledige hoofdstedelijk gewest en naar alle theoretische discriminatiegronden.

Het actieplan legt vooral de nadruk op de gelijkheid van mannen en vrouwen en op gendermainstreaming. U bent uiteraard ook bevoegd voor de bestrijding van partnergeweld. In het plan is ook sprake van de oprichting van de gewestelijke adviesraad voor gelijke kansen, die het gelijkekansenbeleid moet beoordelen in het licht van de visie en de ervaring van deskundigen. Wanneer wordt die raad opgericht?

Tijdens het jaar 2007 werden ook plaatselijke initiatieven ondersteund. Zo werden er gelijkekansencheques van 250 euro ingevoerd voor initiatieven in straten en wijken waar rond de thema's 'gelijke kansen' gewerkt gaat worden. In het actieplan is er sprake van 50 initiatieven die aanspraak kunnen maken op maximum 500 euro per initiatief. Hoeveel van dergelijke cheques hebt u inmiddels uitgereikt en voor welke initiatieven? Wie hebt u aangeschreven? Hoe heeft de oproep plaatsgevonden?

**De voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.**- Tijdens de regeringsvergadering van 20 maart 2008 werd het ontwerp van ordonnantie ter



*promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise. Ce projet vise la transposition des directives suivantes :*

*- la directive 76/207/CEE du 9 février 1976 relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, la formation et la promotion professionnelles, et les conditions de travail, modifiée par la directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 ;*

*- la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 portant exécution au principe de l'égalité de traitement entre les personnes, indépendamment de leur race ou de leur origine ethnique ;*

*- la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.*

*Toute forme de discrimination directe ou indirecte, d'intimidation (sexuelle) sur la base d'un seul des critères protégés (notamment : nationalité, "race", couleur de peau, origine nationale ou ethnique, sexe, âge, orientation sexuelle, état civil, naissance, patrimoine, croyance ou conception de vie, convictions politiques, langue, état de santé actuel ou à venir, handicap, caractéristique physique ou génétique, classe sociale) est interdite dans les institutions publiques régionales bruxelloises. Le projet a été soumis au parlement le 21 mars 2008 qui poursuivra le débat sur le thème de la diversité et de l'égalité de traitement.*

bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt goedgekeurd.

Dit ontwerp beoogt de omzetting van de volgende richtlijnen:

- de richtlijn 76/207/EEG van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, gewijzigd door Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002;

- de richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming;

- de richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep.

Het ontwerp bepaalt dat elke vorm van directe of indirecte discriminatie, van (seksuele) intimidatie op grond van één van de beschermde criteria zoals nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming, geslacht, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst verboden is in de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overigens staat er ook in de tekst dat eventuele andere vormen van discriminatie die zich ooit nog zouden kunnen manifesteren, eveneens verboden zijn. De tekst is dus zeer ruim opgevat.

Dit ontwerp werd op 21 maart 2008 ingediend bij het Brussels parlement, dat het parlementaire debat inzake diversiteit en gelijke behandeling kan voortzetten. Ik veronderstel dat de diensten alles in gereedheid brengen.

**M. Jan Béghin** (en néerlandais).- *Il a été renvoyé à cette commission la semaine dernière en plénière.*

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat** (en néerlandais).- *Ce projet d'ordonnance sera débattu sous peu.*

*Ma politique de l'Egalité des chances externe vise surtout les femmes bruxelloises. Le forum "Les femmes bâtissent Bruxelles" (2005) a fait apparaître qu'à Bruxelles, les femmes sont toujours discriminées, sur le marché de l'emploi, pour trouver un logement ou comme victimes d'actes de violence. Dans mon plan d'action "Bruxelles favorable aux femmes", je cite une multitude d'initiatives visant à améliorer la position des femmes à Bruxelles. Le 29 novembre 2008, nous tiendrons le deuxième forum "Les femmes bâtissent Bruxelles", qui dressera un état des lieux en matière de politique de l'Egalité des chances. Ma politique en la matière ne se concentre pas exclusivement sur les femmes, les hommes aussi sont concernés.*

*Je veux sensibiliser davantage d'hommes au thème de l'Egalité des chances. Il reste beaucoup à faire de ce point de vue en Région bruxelloise.*

*Ma politique de subventions me permet d'être en contact avec un maximum d'organisations. Par le passé, des subsides ont été octroyés à des organisations travaillant sur l'origine ethnique et à d'autres qui défendent les intérêts des personnes handicapées, des homosexuels, des personnes âgées et des femmes. Cette politique ne se limite donc pas à l'Egalité entre hommes et femmes. L'an dernier, nous avons reçu une centaine de demandes de subsides ; ce premier trimestre, nous en avons déjà enregistrées 30.*

*Nous soutenons aussi les communes menant des actions dans le cadre de l'Egalité des chances, car c'est au niveau local que des décisions sont prises qui ont un impact direct sur la vie des gens. En collaboration avec mon collègue Charles Picqué, un appel à projets a été lancé sur le thème de l'Egalité des chances et de la Lutte contre la violence entre partenaires. Cela ne veut pas dire que d'autres thèmes ne pourront pas être pris en compte.*

**De heer Jan Béghin.**- De behandeling van het ontwerp van ordonnantie werd afgelopen vrijdag tijdens de plenaire vergadering naar deze commissie verwezen.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.**- Binnenkort wordt het ontwerp van ordonnantie eindelijk besproken.

Met het externe gelijkheidsbeleid wil ik voornamelijk de Brusselse vrouwen bereiken. Het forum "Vrouwen Bouwen aan Brussel", dat in 2005 plaatsvond, maakte duidelijk dat vrouwen in Brussel nog steeds worden achtergesteld, met name op de arbeidsmarkt, in de huisvesting, als slachtoffers van geweld.

In mijn actieplan Vrouwvriendelijk Brussel verwijs ik naar tal van initiatieven die de positie van vrouwen in Brussel moeten versterken.

Op 29 november 2008 zal er een congres georganiseerd worden waarin de hedendaagse situatie inzake het gelijkheidsbeleid op de agenda zal staan. Het is de aanleiding om het eerdere werk te evalueren. Mijn beleid spitst zich niet enkel toe op vrouwen. Het gelijkheidsbeleid houdt ook rekening met mannen.

Ik wil nog meer mannen bewust maken van het gelijkheidsthema. Ik neem aan, mijnheer Béghin, dat u daar zelf al gevoelig voor bent, maar er is toch nog heel wat werk aan de winkel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Met het subsidiebeleid wil ik zoveel mogelijk organisaties bereiken. In het verleden gaven we subsidies aan organisaties die werken rond etnische origine en organisaties die de belangen behartigen van gehandicapten, holebi's, ouderen en vrouwen. Ik heb hier eerder al aangegeven hoeveel van de subsidies gaan naar de verschillende doelgroepen. Dit beleid is dus ruimer dan enkel de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Vorig jaar hebben we een honderdtal subsidieaanvragen ontvangen en in het eerste kwartaal van dit jaar zijn er al dertig aanvragen ingediend.

We ondersteunden ook de gemeenten die acties rond gelijke kansen voeren. Op lokaal niveau worden er immers beslissingen genomen die een directe impact hebben op het leven van de mensen. De gemeenten staan ook dicht bij de bevolking.

*La mise en place d'un Conseil consultatif pour l'Egalité des chances est l'une de mes priorités pour l'année 2008. La première étape consistera en une étude portant sur une description de fonction, les missions, la composition et l'organisation, le fonctionnement, le budget et la gestion quotidienne de cet organisme. Cette étude devra s'inspirer des conseils consultatifs existants en Belgique et à l'étranger. J'espère que nous pourrions soumettre un projet concret au gouvernement à l'automne prochain, qui sera bien entendu discuté au parlement.*

*Pour rendre davantage tangible le thème de l'Egalité des chances au niveau local et en faire un sujet de discussion, nous avons opté pour l'octroi de subsides ne dépassant pas les 500 euros en faveur d'initiatives locales. Cet octroi de subsides se trouvant encore dans une phase expérimentale, nous avons confié la coordination des initiatives de quartier à un partenariat du Conseil des femmes francophones de Belgique (CFFB) et du Nederlandstalige Vrouwenraad (NVR). Ensuite, un jury composé paritairement de membres francophones et néerlandophones a traité les demandes selon un ordre chronologique.*

*En tout, quelque 21 initiatives ont été récompensées par un subside ne dépassant pas 500 euros. Je vous enverrai la liste détaillée des organisations qui ont été soutenues.*

*Il s'agissait de débats et de projections de films autour de thèmes liés à l'égalité des chances entre hommes et femmes, comme la politique familiale, l'entreprenariat féminin, etc.*

*Nous allons procéder maintenant à une évaluation de ces projets, des méthodes de travail et de la collaboration avec les conseils de femmes. Sur base de cette évaluation, un nouveau plan par étapes sera ébauché pour la deuxième édition des initiatives de quartier.*

Samen met minister-president Charles Picqué, heb ik een projectoproep gelanceerd met als thema Gelijke Kansen en Partnergeweld. Dat is een belangrijk thema waar wij dit jaar rond werken, maar dat wil niet zeggen dat andere thema's rond gendergelijkheid niet meer aan bod zouden kunnen komen.

Ik ben blij te horen dat de oprichting van een adviesraad Gelijke Kansen gesteund wordt door de Brusselse parlementsleden. Dit is één van mijn prioriteiten voor 2008. Mijn kabinet zet thans de eerste stappen. Eerst zullen we een studie laten uitvoeren, met als onderwerp de invulling van de taakomschrijving van deze adviesraad, de opdrachten, de samenstelling en de organisatie, de werking, het budget en het dagelijks bestuur. We hebben gevraagd om een voorbeeld te nemen aan reeds bestaande adviesraden in België en daarbuiten. Ik hoop dat we in het najaar een concreet voorstel zullen kunnen voorleggen aan de regering. Ik zal dat zeker ook met het parlement bespreken.

Om het thema gelijke kansen op buurtniveau bespreekbaar en tastbaar te maken, steunen we kleinschalige lokale initiatieven, op het niveau van wijken of zelfs straten, met een maximum toelage van 500 euro. Deze toelage bevindt zich nog in een experimentele fase. Daarom hebben wij de coördinatie van deze wijkinitiatieven in handen gegeven van een samenwerkingsverband van de Brusselse werking van de Nederlandstalige Vrouwenraad en de Conseil des Femmes Francophones de Belgique.

De aanvragen konden ingediend worden bij de NVR of CFFB. Een foldertje hierover werd ruim verspreid in Brussel. Daarna zijn de projecten in chronologische volgorde behandeld door een jury, die samengesteld was door de Nederlandstalige en de Franstalige vrouwenraad.

In totaal kregen 21 initiatieven een subsidie van maximum 500 euro. Omdat dit hele project niet op mijn kabinet of door mijn administratie behandeld is, heb ik pas onlangs de lijst gekregen van de projecten die gesteund worden. Ik zal u die gedetailleerde lijst schriftelijk bezorgen.

Het ging om debatten en filmprojecties rond thema's die te maken hadden met de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, zoals het familiaal

**M. le président.** - La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** (en néerlandais). - *Il reste toujours une lacune sur le plan de la non-discrimination dans les administrations communales. La proposition que j'ai présentée en commission il y a un an et demi concernait tous les emplois, dans le secteur public comme dans le secteur privé. Nous avons alors décidé de donner l'occasion au gouvernement de prendre également des initiatives. Le gouvernement a scindé ces matières en deux propositions différentes pour le marché privé et l'administration régionale, en oubliant les administrations communales.*

*Nous avons convenu de traiter toutes les initiatives liées à la non-discrimination en commission des Affaires économiques, ce qui touche en l'occurrence ma proposition relative à la non-discrimination dans les secteurs publics et privés, la proposition de M. Cerexhe - qui est automatiquement renvoyée aux Affaires économiques parce qu'elle concerne la non-discrimination dans le secteur privé -, la proposition de Mme Grouwels sur la non-discrimination au sein de l'administration régionale, qui a été renvoyée à cette commission, et pour finir la proposition de M. Madrane sur la non-discrimination dans les administrations communales. L'objectif a toujours été que nous traitions ces quatre choses de manière conjointe. Nous devrions peut-être examiner comment procéder en Bureau élargi.*

**M. le président** (en néerlandais). - *Il en sera ainsi.*

- *L'incident est clos.*

beleid, vrouwelijk ondernemerschap, enzovoort.

Wij zullen nu een evaluatie maken van die projecten, de werkmethoden en de samenwerking met de Franstalige en de Nederlandstalige vrouwenraad. Op basis van die evaluatie zullen we dan een nieuw stappenplan uittekenen voor de tweede editie van de wijkinitiatieven. Die zit dus nog maar in een beginfase.

**De voorzitter.** - De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.** - Er is nog altijd een lacune wat de non-discriminatie in de gemeentelijke administraties betreft. Het voorstel dat ik anderhalf jaar geleden in de commissie heb ingediend, had betrekking op alle tewerkstelling, zowel in de overheid als in de privésector. Wij hebben toen afgesproken om ook de regering de kans te geven om initiatieven te nemen. De regering heeft die materie opgesplitst en twee aparte voorstellen voor de privémarkt en de gewestelijke administratie opgesteld. De gemeentelijke administraties worden evenwel vergeten. Dat is dus nog een belangrijke lacune inzake tewerkstelling. En dan hebben wij het nog niet over de non-discriminatie in de huisvesting, enzovoort.

In de commissie Economische Zaken hebben wij afgesproken om alle initiatieven rond non-discriminatie daar samen te behandelen. Het gaat om mijn voorstel over non-discriminatie in alle tewerkstelling (zowel overheid als privésector), het voorstel van de heer Cerexhe, dat automatisch naar Economische Zaken is verzonden omdat het non-discriminatie in de privésector betreft, het voorstel van mevrouw Grouwels over non-discriminatie in het gewestelijke administratie dat naar deze commissie is verzonden en tot slot het voorstel van de heer Madrane over non-discriminatie in de gemeentelijke administraties. Het is altijd de bedoeling geweest dat wij die vier zaken samen zouden behandelen. Misschien moeten wij in het Uitgebreid Bureau bekijken op welke manier wij dat kunnen organiseren.

**De voorzitter.** - Aldus zal geschieden.

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATION DE MME FATIHA SAÏDI**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "le plan d'action national de lutte contre les violences entre partenaires".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Comme vous le savez, les violences faites aux femmes trouvent leur source dans les rapports de domination et d'inégalité entre les sexes. Chaque acte de violence posé sur une femme a des conséquences très lourdes, tant sur la victime elle-même que sur ses proches et la société tout entière.

Certains minimisent les violences conjugales, en arguant par exemple du fait qu'elles relèvent de la vie intime et privée des individus. Or, il n'en est rien et nous ne pouvons bien évidemment cautionner ces dires, car ces violences constituent des violations des droits fondamentaux des personnes à la vie, à la liberté et à la dignité humaine. Dès lors, les actions entreprises pour contrer ce fléau, si elles sont certes le fruit d'une volonté politique, doivent s'inscrire comme des obligations imposées à l'Etat par les instruments de protection des droits humains.

Au niveau de notre Région - comme je l'ai déjà souligné à plusieurs reprises - notre découpage institutionnel rend la stratégie globale plus difficile que dans d'autres pays. Il faut dès lors y pallier par une coordination et une concertation accrues entre l'Etat fédéral et les entités fédérées. Cette coordination devrait revenir en principe à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, via un accord de coopération précis sur les missions et tâches de chacun des niveaux concernés.

Le Conseil des ministres du 7 avril 2004 a adopté le Plan d'action fédéral 2004-2007 de lutte contre les violences entre partenaires. Celui-ci était coordonné par le ministre Christian Dupont et fixait des axes stratégiques tels que la

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI**

**TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTE-NARENZAKEN, GELIJKEKANSEN-BELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "het nationaal actieplan tegen partnergeweld".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi** (*in het Frans*).- *Partnergeweld tegen vrouwen hangt samen met ongelijkheid tussen mannen en vrouwen en heeft ernstige gevolgen voor de hele samenleving.*

*Sommigen beweren dat partnergeweld een privézaak is. Dat is onzin, want dergelijk geweld is nefast voor de fundamentele rechten van de slachtoffers. De overheid moet over de bescherming van de mensenrechten waken en dient bijgevolg ook partnergeweld te bestrijden.*

*Door het ingewikkelde institutionele landschap is het moeilijk om een globale strategie voor de bestrijding van partnergeweld uit te werken. Er is dan ook nood aan overleg en samenwerking tussen de federale overheid en de gemeenschappen en gewesten. De coördinatie van het beleid is een taak voor het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, dat werk maakt van een samenwerkingsakkoord tussen alle bevoegde beleidsniveaus.*

*Op 7 april 2004 nam de federale ministerraad een actieplan aan ter bestrijding van partnergeweld in de periode 2004-2007. Federaal minister Christian Dupont is verantwoordelijk voor de coördinatie. Het plan legt de belangrijkste aspecten van het beleid vast, zoals de opvang en bescherming van slachtoffers.*

*Men is het eens geworden over een gemeenschappelijke en eenduidige definitie van partnergeweld. Alle mogelijke partners zijn in de definitie opgenomen: heteroseksueel of homoseksueel, gehuwd of niet, samenwonend of niet.*

sensibilisation accrue des mondes professionnels - judiciaire, médical, etc. -, l'éducation et la formation des professionnels, l'accueil et la protection des victimes.

Il a également abouti à une définition commune des violences, qui ne pourra plus désormais prêter à confusion. Cette définition de la violence dans les relations intimes vise les couples, mariés ou non, hétérosexuels ou homosexuels, cohabitants ou non.

Au niveau de la participation des entités fédérées, le plan fédéral prévoyait d'établir une collaboration avec les Communautés et les Régions, afin de favoriser la cohérence et l'efficacité de l'action publique en la matière. Ceci nous donne par ailleurs une belle opportunité d'enrichir ce plan et de revendiquer des volets qui doivent y figurer, sachant qu'au vu de l'état de nos finances et de nos compétences limitées, notre Région ne peut assumer seule l'entièreté de la lutte contre les violences faites aux femmes.

Dans ce cadre, on pourrait insister sur la prise en charge des auteurs de violences conjugales, qui est extrêmement importante pour faire prendre conscience aux personnes de la gravité de leurs actes, mais aussi pour les inciter à prendre des dispositions afin d'éviter toute récurrence.

En matière de répression, il est également important d'insister sur l'application de la loi relative au logement qui, en cas de crise, devrait revenir à la personne qui a été victime de violences. Or, cette loi est encore, semble-t-il, très peu appliquée. Il serait intéressant d'évaluer ses effets et d'améliorer son efficacité.

Enfin, nous devrions pouvoir disposer de statistiques sexuées pour nous permettre de mener des politiques efficaces et efficaces, basées sur les besoins et les réalités des personnes. Cela fait des années que nombre d'hommes et de femmes politiques, et surtout d'associations, plaident pour obtenir ce type de chiffres, mais les demandes restent toujours lettre morte.

Dès lors, mes questions sont les suivantes. Avez-vous entrepris auprès du fédéral des démarches afin de demander la mise en oeuvre d'un nouveau plan d'action national de lutte contre les violences faites aux femmes ? Si oui, avez-vous demandé la

*Het federaal plan voorziet in samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten om de coherentie van het beleid te vergroten. Zo krijgt het Brussels Gewest de gelegenheid om een aantal punten aan het plan toe te voegen. Het beschikt immers over onvoldoende bevoegdheden en financiële middelen om op eigen houtje de strijd tegen partnergeweld aan te gaan.*

*Een van die elementen is de begeleiding van de daders: ze moeten de ernst van hun daden inzien en zelf initiatief nemen om niet te hervallen. Op repressief vlak is het belangrijk om eindelijk de wetgeving toe te passen, die bepaalt dat de woning wordt toegewezen aan het slachtoffer. Het zou interessant zijn de efficiëntie van deze maatregel te evalueren.*

*Ondanks de vraag van vele politieke verantwoordelijken beschikt de overheid nog steeds niet over genderstatistieken. Het is dringend tijd dat die er komen.*

*Hebt u de federale overheid gevraagd om een nieuw nationaal actieplan tegen partnergeweld uit te werken? Hebt u desgevallend gevraagd dat het gewest, zoals afgesproken, hieraan kan meewerken?*

*Staat u achter een verruiming van de thematiek naar alle vormen van geweld tegen vrouwen, zoals genitale verminking of eerwraak? Gaat u akkoord met efficiëntere sancties inzake de toekenning van de woning en met de noodzaak van genderstatistieken?*

participation de notre Région à son élaboration, comme il en avait été décidé ?

Soutiendrez-vous une approche plus globale de la thématique, entre autres par l'extension du champ d'application du plan à l'ensemble des violences faites aux femmes, comme les mutilations génitales ou les crimes d'honneur ? Soutiendrez-vous les demandes que j'ai évoquées dans cette interpellation, comme l'amélioration, et l'évaluation si nécessaire, de la loi relative au logement et l'élaboration de statistiques sexuées ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.**- L'évaluation du plan d'action national 2004-2007 "Violence entre partenaires", à laquelle j'ai collaboré, a eu lieu sous la houlette de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Au cours des différents séminaires organisés autour de ce thème, nous avons fait valoir des remarques quant à la méthodologie utilisée et au contenu du plan, en collaboration étroite avec la coordinatrice régionale en matière de violence entre partenaires.

Ces remarques ont été à l'origine des travaux de rédaction du nouveau plan d'action national. Sur la base de celles-ci, l'Institut a contacté les différents cabinets régionaux et communautaires.

Dans le cadre du nouveau plan d'action 2008, l'Institut a demandé à la Région de lui fournir la liste complète des questions prioritaires pour la Région de Bruxelles-Capitale. En réponse à cette question, et en accord avec le cabinet du ministre-président, le plan d'action bruxellois pour l'année 2008 a été explicité.

Bien que nous n'ayons toujours pas reçu de nouvelles concernant le traitement de ces données et la rédaction du nouveau plan d'action national, nous espérons voir le dossier progresser avec la mise en place du nouveau gouvernement fédéral. La Région de Bruxelles-Capitale devra nécessairement être associée à la finalisation du nouveau plan. Soyez assurée que j'interviendrai si, par la suite, je devais apprendre que ce n'est pas le cas.

Par ailleurs, il importe d'élargir ce nouveau plan d'action aux actes de mutilations génitales et des

**De voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).**- *Het nationale actieplan 2004-2007 tegen partnergeweld, waaraan ik heb meegewerkt, werd geëvalueerd onder leiding van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (IGVM), dat verschillende seminaries organiseerde over de methodologie en de inhoud van het plan.*

*Deze evaluatie vormde de basis voor een nieuw nationaal actieplan. Het IGVM heeft het gewest gevraagd een lijst te bezorgen van specifieke aandachtspunten. Als antwoord hebben mijn kabinet en dat van de minister-president het Brusselse actieplan voor 2008 toegelicht.*

*Wij hopen dat de nieuwe federale regering spoedig werk maakt van het nieuwe nationale actieplan. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet daar zeker bij worden betrokken. Als dat niet gebeurt, zal ik ingrijpen.*

*Dit nieuwe plan moet ook aandacht hebben voor genitale verminking en voor eremoorden. Dat vergt een goede voorbereiding, in samenwerking met ervaringsdeskundigen. De feiten strafbaar maken zal op zich immers niet voldoende zijn. Educatie en bewustmaking zijn ook noodzakelijk.*

*Het is tijd voor een evaluatie van de federale wetgeving over de toewijzing van de gezinswoning, want de huidige regeling geeft de slachtoffers van partnergeweld geen voldoening.*

*Ik ben voorstander van een langetermijnbeleid waarin ook aandacht wordt besteed aan de hulpverlening aan de daders en aan juridische en*

crimes d'honneur. Cette extension ne sera pas simple à mettre en oeuvre et nécessitera une bonne préparation, en collaboration avec les experts de terrain. Une pénalisation pure et simple de ces pratiques ne suffira pas. Elle devra être assortie d'une formation et d'une prise de conscience. Dans cette perspective, un travail de fond préalable s'avère nécessaire pour combattre ces actes méprisables.

Une évaluation de la loi fédérale relative à l'attribution du domicile conjugal s'impose, car force est de constater que celle-ci ne donne que trop rarement satisfaction aux victimes de violences entre partenaires. Nous devons procéder à une évaluation plus approfondie des réponses à apporter face à cette constatation, et trouver des mesures plus adéquates.

Je suis favorable à une politique à long terme prenant en compte l'aide aux auteurs, dans le cadre du contexte judiciaire et de celui de l'aide sociale. Il est souhaitable que les projets en cours soient évalués, étendus et ancrés. Quelques organisations très performantes s'occupent de ce thème, mais n'ont malheureusement pas l'assurance de pouvoir poursuivre leur travail d'année en année. Nous devons chercher une solution pour que ces projets soient ancrés et assurés de leur continuité.

Il est également primordial de réunir des données statistiques et chiffrées relatives à cette problématique. Ce sujet est traité avec le niveau fédéral et les autres entités fédérées, afin d'examiner comment il est possible d'améliorer la situation actuelle.

**M. le président.** - La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.** - Je ferai un petit commentaire sur l'extension de la notion de violences aux mutilations sexuelles et aux crimes d'honneur : la lutte contre ces violences ne sera peut-être pas simple à mettre en oeuvre d'un point de vue administratif et légal ; cependant, elle est fortement soutenue par des propositions de résolution, tant à la Chambre qu'au Sénat. Je ne m'inquiète donc pas trop.

Par ailleurs, pourrions-nous avoir une copie de l'évaluation du plan d'action 2004-2007 que vous avez évoqué ?

*sociale aspecten. De huidige projecten moeten worden geëvalueerd, uitgebreid en bestendig. Een aantal verenigingen levert uitstekend werk, maar is helaas niet zeker van een blijvende financiering. We moeten een oplossing vinden om de continuïteit te garanderen.*

*Er is ook nood aan statistieken over partnergeweld. De federale overheid, de gemeenschappen en gewesten onderzoeken hoe ze de zaken kunnen verbeteren.*

**De voorzitter.** - Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi** *(in het Frans).* - *Vanuit administratief en wettelijk oogpunt zal het niet makkelijk zijn om de strijd tegen seksuele verminkingen en eerwraak concreet vorm te geven. De politieke wil daartoe blijkt echter duidelijk uit de vele voorstellen van resolutie ter zake die werden ingediend in de Kamer en de Senaat. Ik maak me daarom niet te veel zorgen.*

*Kunnen wij overigens een kopie ontvangen van de evaluatie van het actieplan 2004-2007?*



**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.**- Nous pouvons vous procurer une copie. Mais ce document ne traite pas uniquement de Bruxelles.

**Mme Fatiha Saïdi.**- En effet, il concerne le plan d'action national.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME FATIHA SAÏDI

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE  
DE LA FONCTION PUBLIQUE,  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU  
PORT DE BRUXELLES,

concernant "les mesures prises dans le cadre de la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie et dans le cadre de l'année européenne du dialogue interculturel".

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Le 21 mars a été décrété "Journée mondiale contre le racisme". Depuis 1966, aux alentours du 21 mars, des semaines d'actions sont organisées dans le monde. Par ailleurs, la Belgique dispose depuis 1981 d'une loi contre le racisme, renforcée en 1999 (en établissant que le délit de presse en matière de racisme sera correctionnalisé) et en 2003 (par l'application de circonstances aggravantes pour l'auteur d'un acte dont le mobile est inspiré par le racisme).

Une politique volontariste de lutte contre le racisme a ainsi été mise en place dans notre pays et a été relayée dans notre Région qui a, entre autres, adopté le 20 mai 2005 une résolution relative à la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie.

Dans cette résolution, le parlement a décidé, pour

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).**- *Ik kan u dat document bezorgen, maar het heeft niet enkel betrekking op Brussel.*

**Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).**- *Die evaluatie betreft inderdaad het nationaal actieplan.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

TOT MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, STAATSSECRETARIS  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN,  
GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de maatregelen in het kader van de strijd tegen racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat en in het kader van het Europees jaar van de interculturele dialoog".

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).**- *21 maart is de werelddag tegen racisme. Er vinden dan in heel de wereld activiteiten plaats. België beschikt ook over heel wat wetgeving om racisme te bestrijden.*

*Racisme wordt dus kordaat aangepakt. Overigens nam het Brussels parlement op 20 mei 2005 een resolutie aan betreffende de bestrijding van racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat.*

*Het parlement heeft beslist om een interculturele dialoog te organiseren tussen vertegenwoordigers van diverse godsdiensten en levensovertuigingen, verenigingen en sociale partners.*

*Een aantal initiatieven zijn reeds van start gegaan. Toch worden we nog steeds geconfronteerd met racisme en uitsluiting. Ondanks een zeer multiculturele bevolking komen stereotypen en*

atteindre ses objectifs, de créer au sein de l'assemblée un dialogue interculturel qui rassemble de manière régulière des représentants des autorités religieuses et philosophiques, des acteurs du milieu associatif et des partenaires sociaux.

Même si un certain nombre d'actions ont déjà été initiées, il n'en reste pas moins que nous sommes toujours confrontés à un racisme rampant et que l'exclusion reste à l'ordre du jour. Stéréotypes et préjugés sont toujours de mise, alors que notre Région compte des populations très diversifiées et que nous évoluons dans un environnement mondialisé et interculturel.

Simplement en matière d'emploi par exemple, on considère toujours qu'en Belgique près de 34% des personnes d'origine étrangère hautement qualifiées ne trouvent pas de travail, alors que c'est le cas pour 7,8% des Belges de qualification similaire.

En ce qui concerne les plaintes à caractère raciste, xénophobe ou discriminatoire, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme indiquait récemment (novembre 2007) que 1.100 dossiers avaient été introduits en 2006 auprès des Parquets belges. Ces chiffres, en augmentation de 15% par rapport à 2005, sont probablement dus à la comptabilisation précise de ces faits dans le système informatique des Parquets, en vigueur depuis avril 2006.

Si l'on ne peut précisément déterminer s'il y a hausse ou non des phénomènes à caractère raciste, on peut de manière raisonnable penser que ces chiffres étaient auparavant sous-évalués. Ces données indiquent donc qu'il s'agit toujours d'une problématique qui ne peut être négligée.

En outre, dans certaines de nos communes, un racisme entre différentes communautés issues des immigrations commence à voir le jour, ce qui évidemment interpelle les responsables politiques locaux et les associations de terrain.

Par ailleurs, le Baromètre du religieux 2008, rendu public il y a quelques jours, tend à indiquer, contrairement à ce que d'aucuns pouvaient croire, que le phénomène religieux n'est pas du tout en déclin. Pour Bruxelles, les chiffres qui indiqueraient que les musulmans représentent un tiers de la population (contre 12% en Communauté française) agitent déjà les craintes lorsque le

*vooroordelen vaak voor in het Brussels Gewest.*

*Zo vindt 34% van de allochtone hooggeschoolden geen werk in België. Bij autochtone hooggeschoolden bedraagt de werkloosheidsgraad slechts 7,8%.*

*Het Centrum voor de gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding zei dat er in 2006 1.100 klachten inzake racisme, vreemdelingenhaat en discriminatie werden ingediend bij de Belgische parketten. Het cijfer is met 15% gestegen in vergelijking met 2005. Dat is waarschijnlijk te wijten aan de exactere telling dankzij het nieuwe computersysteem van de parketten.*

*Het valt moeilijk uit te maken of het aantal racistische incidenten toeneemt, maar het is niet onredelijk om te veronderstellen dat racisme veel vaker voorkomt dan het aantal klachten laat vermoeden.*

*In sommige gemeenten stellen we ook vast dat er steeds meer onderling racisme tussen verschillende migrantengroepen voorkomt.*

*De zogenaamde "Baromètre du religieux" van het jaar 2008 wijst erop dat een derde van de Brusselse bevolking uit moslims bestaat. Sommigen vrezen dat de islam binnen vijftien jaar de grootste godsdienst zal zijn in het Brussels Gewest.*

*Dat gegeven zal misschien aanleiding geven tot paniek, zeker in het licht van theorieën over botsende beschavingen, die steeds meer opgang maken. Anderen dringen dan weer aan op een positieve dialoog.*

*De Brusselse beleidsmakers moeten werk maken van een interculturele dialoog. Het jaar 2008 is immers ook het Europese jaar van de interculturele dialoog.*

*Welke maatregelen neemt u in 2008 om racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat te bestrijden? Komen er specifieke maatregelen in het kader van het Europese jaar van de interculturele dialoog?*

*Beschikt u reeds over statistieken inzake het aantal klachten over racisme die in 2007 werden ingediend in het Brussels Gewest?*

commentaire précise que, d'ici quinze ans, les musulmans seront la première communauté religieuse à Bruxelles.

On peut s'attendre à ce que ce genre d'information diffuse une recrudescence de peurs irraisonnées entretenues par des interprétations oscillant entre "un choc des civilisations" (selon Samuel Huntington) et une politique plus positive de nécessité de dialogue, comme le souligne le sociologue et anthropologue Olivier Servais (UCL).

Ces éléments doivent également nous amener à mener des politiques actives et volontaristes en la matière, qui devraient s'inscrire dans le cadre de l'année européenne qui porte sur le thème du dialogue interculturel. En effet, chacun le sait, 2008 est aussi "l'Année européenne du dialogue interculturel", qui "vise à promouvoir le dialogue interculturel comme un instrument aidant les citoyens à acquérir les connaissances et aptitudes qui leur permettront de maîtriser un environnement plus complexe et plus ouvert et, d'autre part, à sensibiliser les citoyens à l'importance de développer une citoyenneté européenne active et ouverte sur le monde, respectueuse de la diversité culturelle et fondée sur des valeurs communes".

Après ces développements, je souhaite à présent poser les questions suivantes.

Quelles sont les mesures visant à lutter contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie planifiées pour l'année 2008 ? Des actions spécifiques sont-elles prévues dans le cadre spécial de l'Année du dialogue interculturel ? Si oui, quelles sont-elles ?

Disposez-vous déjà de statistiques précises quant aux plaintes à caractère raciste déposées en Région bruxelloise au cours de l'année 2007 ? Si oui, quelles sont les tendances qui s'en dégagent ?

Où en sont les travaux du Dialogue interculturel ? Quelles sont les suites données à la proposition de résolution que nous avons votée en juin 2005 ?

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme se proposerait, avant les élections régionales de 2009, d'organiser un séminaire ou un forum pour faire le bilan des politiques régionales d'intégration. Pourriez-vous nous dire de quelle

*Hoe staat het met de interculturele dialoog?*

*Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding wil voor de verkiezingen van 2009 een congres organiseren om het gewestelijke integratiebeleid te evalueren. Op welke manier wordt het Brussels Gewest daarbij betrokken? Wat is de planning?*

manière la Région bruxelloise sera impliquée dans ce travail, et quel en serait l'agenda ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.**- En ce qui concerne les mesures visant à lutter contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie prévues pour l'année 2008, je vous renvoie à mon plan d'action "Bruxelles favorable aux femmes". Le racisme et l'exclusion peuvent revêtir de multiples formes, aussi le plan d'action renferme-t-il une série de caractéristiques liées à la personne humaine, à savoir l'origine ethnique, le genre, l'âge, etc.

De nombreuses initiatives ont vu le jour dans le cadre des actions entreprises autour du thème du respect mutuel. C'est le respect au sens large, entre personnes de culture différente, entre garçons et filles, etc, qui est abordé dans ce cadre. Ce thème a bien été travaillé lors de l'année écoulée.

Pour illustrer ce qui a été entrepris dans ce contexte, je vous renvoie aux actions programmées, visant en particulier la situation des femmes, et plus spécifiquement celles d'origine étrangère, sur le marché de l'emploi. Nous nous efforçons d'élargir leurs réseaux de contacts, afin de les rendre plus fortes et d'augmenter leurs chances de trouver un emploi.

Comme vous avez pu vous en rendre compte en lisant notre plan d'action, nous travaillons à la création d'un conseil consultatif régional pour l'égalité des chances. Nous souhaitons donner la parole à la société civile bruxelloise, afin qu'elle nous aide à répondre aux différents besoins existants.

Je voudrais me référer aux actions de sensibilisation et au soutien financier de projets et d'organisations d'entraide via nos subventions. Ici aussi, nous faisons chaque fois bien attention au caractère du projet, en vérifiant s'il s'agit d'un projet cadrant dans la lutte contre le racisme, d'un projet stimulant l'intégration et le respect pour l'autre, etc. Ces thèmes sont ancrés dans toutes nos actions menées dans le cadre de l'égalité des chances.

Concernant l'Année européenne du dialogue

**De voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).**- *Voor de maatregelen die ik in 2008 zal nemen ter bestrijding van racisme, antisemitisme en xenofobie, verwijs ik naar mijn actieplan "Vrouwvriendelijk Brussel". Dit plan houdt rekening met factoren als afkomst, moedertaal, geslacht, enzovoort. In het kader van het actiepunt "wederzijds respect" zijn er al heel wat initiatieven genomen, meer bepaald betreffende het respect tussen culturen, tussen jongens en meisjes, enzovoort. Binnenkort volgen er initiatieven om de aanwezigheid van vrouwen (in het bijzonder vrouwen van allochtone origine) op de arbeidsmarkt te stimuleren, hun netwerk te vergroten en hen meer kansen op een baan te bieden.*

*Zoals vermeld in het actieplan staat er een gewestelijke adviesraad Gelijke Kansen in de steigers. De regering wil de Brusselse bevolking het woord geven, zodat haar beleid op reële noden is geënt. Verder behoren ook voorlichtingscampagnes en financiële ondersteuning van projecten en zelfhulporganisaties tot mijn beleidsplannen.*

*Met het thema van het Europees jaar van de interculturele dialoog wordt bij de uitvoering van elk initiatief rekening gehouden. Deze thematiek sluit volledig aan bij mijn bevoegdheid. Toch ligt de coördinatie van het Europees jaar van de interculturele dialoog bij de ministers van Cultuur en niet bij die van Gelijke Kansen (zoals dat het voorbije jaar nog het geval was). Voor meer informatie dient u zich dan ook tot de personen te wenden die bevoegd zijn voor Cultuur.*

*We zijn nog altijd niet op de hoogte van het aantal officiële klachten voor racisme die in 2007 bij het parket van Brussel werden ingediend. Ook instanties als de Raad voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding hebben nog geen statistieken ontvangen, noch vanwege het parket van Brussel, noch vanwege de FOD Justitie. Ik verwacht de cijfers in de loop van de komende dagen of weken. Zodra ze in mijn bezit zijn, zal ik ze u bezorgen.*

interculturel, je peux vous dire que dans plusieurs de nos actions et projets, nous nous efforçons d'intégrer l'approche interculturelle. A ce propos, je vous renvoie également à mon plan d'action.

Ceci dit, bien que ce thème semble cadrer parfaitement dans mes attributions, je dois néanmoins attirer votre attention sur le fait que la coordination de l'Année européenne est cette année dévolue aux ministres en charge de la Culture, et non à ceux en charge de l'Egalité des chances, comme ce fut le cas l'année dernière. Je vous conseille dès lors de vous adresser au ministre en charge de la Culture pour avoir plus d'informations.

Vous m'interrogez sur les données chiffrées et statistiques relatives aux plaintes déposées en Région bruxelloise pour l'an 2007 dans le cadre de la lutte contre le racisme, et des tendances qui en découleraient. Pour ce qui est des chiffres officiels, je peux vous dire qu'à ce jour nous n'avons pas encore reçu de chiffres relatifs à l'année 2007 de la part du Parquet de Bruxelles ou du SPF Justice. Ces données devraient nous parvenir dans les jours ou les semaines qui viennent. Je vous en ferai part dès qu'elles seront en ma possession.

En ce qui concerne la suite réservée à la résolution signée en juin 2005 à propos de la diversité et de la lutte contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise, je me réfère à la réponse que j'ai donnée précédemment à M. Béghin. Si vous avez des questions complémentaires à ce propos, je suis toute disposée à y répondre.

S'agissant du séminaire sur la politique régionale relative à la problématique de l'intégration, je suppose que vous vous référez à la proposition du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'organiser un séminaire à ce sujet avant les prochaines élections, et de dresser ainsi le bilan de ce qui a été réalisé ces dernières années en matière de politique régionale d'intégration.

La tenue du séminaire est prévue à l'automne prochain. Etant donné que les préparatifs dudit séminaire sont en cours, je ne peux vous communiquer des détails à son sujet. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme m'a toutefois assuré qu'il n'est nullement question qu'il établisse lui-même le bilan, comme

*Voor een overzicht van de initiatieven naar aanleiding van de antidiscriminatie-resolutie, verwijs ik naar mijn antwoord aan de heer Béghin.*

*Wat het seminarie over het gewestelijke integratiebeleid betreft, verwijst u vermoedelijk naar het voorstel van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) om voorafgaand aan de volgende verkiezingen een dergelijk seminarie te organiseren teneinde een balans op te maken van de voorbije regeerperiode.*

*Ik kan u nog geen details geven, maar het seminarie wordt nu voorbereid en zal plaatsvinden in de herfst. In tegenstelling tot wat u suggereert, wil het CGKR helemaal niet zelf de balans opmaken.*

*Het seminarie zal twee dagen duren. De eerste dag zullen we spreken over de gewesten en de tweede over het Europese perspectief. Het gewest zal hier rechtstreeks bij betrokken zijn.*

*Het kabinet van de heer Picqué zal hierover als eerste worden ingelicht.*

vous le suggérez dans votre question. Il prétend ne pas être en mesure de le faire.

Lors du séminaire, qui durera deux jours, différents intervenants seront réunis pour entamer le dialogue sur le thème qui nous occupe. Le premier jour sera consacré aux Régions. Le second traitera de la perspective européenne, avec bien sûr des renvois aux Régions. La Région de Bruxelles-Capitale sera étroitement associée à cet événement, pour rapporter ce qui s'y passe.

C'est le cabinet du ministre-président M. Picqué qui recevra en premier lieu toute information concernant ce séminaire. Si aucun courrier ne lui est encore parvenu, cela ne devrait pas tarder.

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Je reviendrai éventuellement sur la question des chiffres dans une question écrite.

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Gilson.

### QUESTION ORALE DE MME NATHALIE GILSON

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE  
DE LA FONCTION PUBLIQUE,  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE  
PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "le Conseil consultatif bruxellois  
de l'égalité des hommes et des femmes".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi** (*in het Frans*).- *Ik zal een schriftelijke vraag indienen om de cijfers te achterhalen.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Gilson.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, STAATSSECRETARIS  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDE-  
LIJK GEWEST, BELAST MET AMBTE-  
NARENZAKEN, GELIJKEKANSEN-  
BELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de Brusselse adviesraad voor  
de gelijkheid van mannen en vrouwen".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Gilson.

**Mme Nathalie Gilson.**- Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décidait, le 8 mars 2007, de créer, à votre initiative, un Conseil consultatif de l'égalité entre hommes et femmes pour la Région bruxelloise et ce, dans le cadre du Programme d'action gouvernemental pour la promotion de l'égalité femmes et hommes, de l'interculturalité et de l'inclusion sociale, à exécuter d'ici la fin de la présente législature. Ce conseil devrait être comparable à celui qui existe déjà en Région wallonne depuis 2003.

Etant donné l'importance de cet instrument pour la promotion d'une approche transversale et participative du genre, où en est exactement le projet à ce jour? Pouvons-nous espérer des avancées significatives et concrètes à quinze mois de la clôture de la législature?

**M. le président.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.**- La création d'un conseil consultatif bruxellois de l'Egalité des chances entre hommes et femmes constituera l'une de mes priorités pour l'année 2008. Mon cabinet s'occupe en ce moment du lancement de la première phase de ce projet.

La première étape comporte une étude visant à analyser en profondeur la description de fonction, la mise en oeuvre du conseil consultatif, la mission, la composition, l'organisation, le fonctionnement, le budget et la gestion quotidienne.

Cette étude débouchera vraisemblablement sur des recommandations concrètes. J'espère pouvoir déposer une proposition concrète au gouvernement en automne.

- *L'incident est clos.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Gilson heeft het woord.

**Mevrouw Nathalie Gilson** (*in het Frans*).- *Op 8 maart 2007 besliste de Brusselse regering, op uw initiatief, om een adviesraad voor de gelijkheid van mannen en vrouwen op te richten, vergelijkbaar met de raad die in het Waals Gewest bestaat sinds 2003.*

*Deze raad is zeer belangrijk voor een alomvattende aanpak van het probleem. Hoe staat het met dit project? Kunnen we vijftien maanden voor het einde van de regeerperiode nog enige vooruitgang van betekenis verwachten?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *De oprichting van deze adviesraad is een van mijn prioriteiten voor 2008. Mijn kabinet werkt nu aan de eerste fase van dit project.*

*Dit is een studie die de functiebeschrijving, de opdracht, de samenstelling, de organisatie, de werking en het budget van zo'n raad zal analyseren. Waarschijnlijk zal de studie uitmonden in concrete aanbevelingen. Ik hoop in de herfst een concreet voorstel in te dienen bij de regering.*

- *Het incident is gesloten.*